

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona. kesäk. 12 - Wed. June 12, 1996

FINNISH AMERICAN WEEKLY

92. vuosikerta Vol. XCII No. 24

50 cents

Nato-keskustelu jatkuu kiivaana

Suomen puolustusvoimain komentaja **Gustav Hägglund** arvioi, että Suomi pysyy liittoutumattomana hänen virkakautensa loppuun eli ainakin vuoteen 2001. Kenraalin mielestä Nato-keskustelu ei ole ajankohtainen.

Hägglund ei usko, että Suomelle ja Ruotsille tarjottaisiin samanlaisia erityisehtoja Natossa kuin mitä Tanska ja Norja ovat saaneet. Hän arvioi sanomalehti *Kalevan* äskettäisessä haastattelussa, että Nato-jäsenyys ei voi tulla kysymykseenkään, jos Suomi alueelle jouduttaisiin ottamaan ydinaseita ja vieraita joukkoja.

Presidentti **Martti Ahtisaari** sanoi viime viikolla kadettien ylentämistilaisuudessa Helsingissä, että Suomen puolustusvoimien päätettävänä on edelleen Suomen puolustaminen. Hän kuitenkin muistutti, että kansallisen puolustuksen rinnalle on tullut myös kansainvälinen ulottuvuus.

Nato taipui Venäjän vaatimuksiin

Yhdysvaltain vaatimuksesta Nato taipui äskettäin siihen, että Venäjä voi pitää haluamansa määrän aseita Suomen ja Baltian lähialueilla sekä Kaukasuksella. Suomelle se merkitsee, että Venäjän armeijan aseet maan itärajan takana tuskin vähenevät yhtään lähivuosina, Suomen puolustusministeriön lähteet arvioivat.

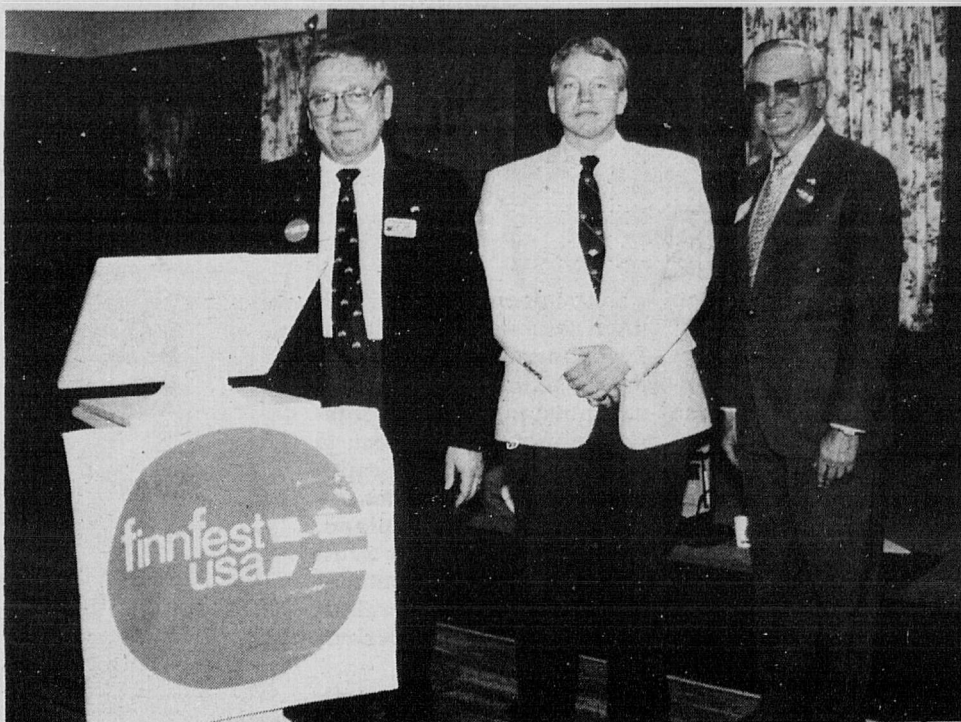
Suomen ja Baltian lähialueilla vapautuu Viroon rajautuva Pohkovan sotilasalue asekatosta käytännössä kokonaan. Vain taisteluvaunuille on siellä toukokuun 1999 jälkeen katto, mutta sekin on korkea: 600 kappaletta. Suomelle sivustarajoitukset olisivat tuoneet helpotuksen, mutta niiden toteuttamista epäiltiin alusta asti.

Seuraava Suome kiinnostava kysymys on pyritäänkö sopimukseen liittämään lisää maita.

Värttinälle palkinto USA:ssa

Värttinän Aitara-levy on voittanut Yhdysvalloissa arvostetun *Indie Award* -palkinnon. Äänite palkittiin vuoden parhaana maailmanmusiikkilevynä.

Värttinä keikkailee lähialkoina mm. yhdessä Leningrad Cowboysien kanssa Lontoossa. Porin jatsilla he esiintyvät avajaispäivänä Björkin kanssa. sen jälkeen ryhmä matkaa Atlantaan, jossa se esiintyy olympialaisissa.



Looking for a chairman for 1998

FITCHBURG, MA - FinnFest USA President **Bob Selvä**, left, of Owatonna (MN) came to Saima Park in May promoting the idea of FinnFest USA coming to New England in 1998. Pictured with him are two FinnFest directors, **Roy Palo**, center, of Newark (DE) and **Jack Smiley** of Preston (CT). More on the meeting on page 9.

Maailmanpankki rahoittaa Baltian suomalaishankkeita

Maailmanpankin alainen kehittyvien maiden rahoitusrahasto IFC (International Finance Corporation) on *Helsingin Sanomien* mukaan myöntänyt yhteensä 66 miljoonan markan lainat kahdelle suomalaisyritykselle Baltian maihin suuntautuviin investointeihin.

Elcoteq Network Oy saa 36 miljoonan markan lainan elektronikan sopimusvalmistuksen laajennukseen Tallinnassa. Thomesto Trading -yhtiöt saa yhteensä 30 miljoonan markan lainat kahteen sahanhankkeeseen Viroon ja Latviaan.

IFC:n johtaja **Jannik Lindbaek** sanoo, että lainoituksen tavoitteena on

Baltian maiden teollisuuden perusedellytysten vahvistaminen. IFC:n rahoitus on yleensä noin neljännes ohjelmaan hyväksytyistä hankkeista.

Elcoteqin hallituksen puheenjohtaja **Antti Piippo** pitää Maailmanpankin mukaantuloa ja riskien jakamista ensiarvoisena Baltian maiden nykyoloissa, kun yhteiskunta kaikkiaan on vielä vakiintumattomassa tilassa.

Thomesto Trading -yhtiöiden toimitusjohtaja **L.J. Jouhki** totesi HS:n mukaan hankkeiden julkistamistilaisuudessa, että Maailmanpankin mukaantulo antaa tarvittavaa uskottavuutta projektille.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 8-13

- Suoma Korkee is 110 years old - is she the oldest Finnish American?
- Students draw from Finnish culture for design project

- Tikkurilla women gymnasts to appear at Midsummer Celebration, to tour New England

- 90th Finnish Summer Festival - June 28, 29, 30 at Saima Park

Kun Torontossa, Yorkin yliopistossa työskentelevä professori Varpu Lindström ryhtyi tutkimaan suomalaisten siirtolaisnaisten menneisyyttä, hän haastatteli lukuisia siirtolaisvanhuksia. Ensimmäisestä Suomi-Kodista palattuaan hän arveli kuulleensa epätavallisia elämäntarinoita ja kohdanneensa harvinaisia naisia.

"Ajattelin törmänneeni joihinkin poikkeuksellisiin naiskohtaloihin ja erikoisen vahvoihin naisiin. Menin seuraavaan vanhainkotiin ja odotin sieltä löytäväni 'sen tavallisen tarinan'. Mutta ei. Vastaani tuli vain 'poikkeuksia', kunnes oli pakko päätellä poikkeuksen olevan sääntö: suomalaiset siirtolaisnaiset olivat erilaisia. He olivat poikkeuksellisen rohkeita ja lannistumattomia. He eivät hyväksyneet olosuhteita, vaan ottivat itselleen oman elämänsä määräämisvallan", professori Varpu Lindström kertoo.

Hänen vuoden 1991 lopulla suomeksi ilmestynyt kirjansa Uhmattaret kartoittaa suomalaisten vaiheet Kanadassa vuosina 1890-1930. Se on lajissaan kattavin tutkimus koko Kanadan siirtolaishistoriassa.

Kirja UHMATTARET on myytävänä Raivaajan kirjakaupassa. Kovakantisen, 320-sivuisen kirjan hinta on \$25.00.

Alkuperäinen englanninkielinen pehmeäkantinen kirja (203 sivua) maksaa \$12.95.

Postitusta varten tulee lisätä \$3.00 sekä Mass. asukkailla 5% myyntivero. Lähettäkää tilauksenne osoitteella: RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Uhmattarien tarina

Suomalaiset siirtolaisnaiset ovat rakentaneet Kanadaa kuuraten, killottaen, pesten, keittäen - ja taistellen. "He uhmasivat vanhaan maan köyhyyttä ja kurjuutta, Kanadan viktoriaanisia moraalikäsitteitä ja miesten yksinvaltaa. Suomalaiset naiset luottivat itseensä ja kykyynsä selviytyä vieraalla maalla omilla ehdoillaan", sanoo siirtolaisnaisten historiaa tutkinut professori Varpu Lindström. Suomalaisen pioneerinaisten elämäntyylillä oli poikkeuksellisen itsenäinen ja paljon aikaansa edellä.

"Siirtolainen ei ollut tyypillinen suomalainen nainen. Tyypillinen nainen jäi Suomeen. Lähtijät erottautuivat muista. He olivat nuoria, he matkustivat yksin ja joutuivat luottamaan vankaan terveyteensä sekä kykyynsä selviytyä omillaan, ilman perheen ja suvun tukea. Muut kuin suomalaiset siirtolaisnaiset tulivat Kanadaan yleensä perheineen."

Suomalaisten ongelmat eivät mainittavasti eronneet muiden siirtolaisnaisten ongelmista, mutta heidän selviytymisstrategiansa erosivat hyvin paljon muiden naisten ja suomalaisten siirtolaismiesten tavoista ratkaista vastoinkäymisiä.

Kotimainen vaimo - vaikka postitse

Viime vuosisadalla Kana-



Komea hattu oli selvä menestymisen merkki. Port Arthur, Ontario vuonna 1900.

Kuva: Lakehead University Archives

daan saapuneet ensimmäiset uudisraivaajanaiset raatoivat kaukaisilla kaivosalueilla ja metsätyökämpillä kokkeina tai asutuksen ääriellä preeriafarmeilla taistelllessa villiä luontoa vastaan. Jo ensimmäiset naiset loivat perinteitä seuraajilleen: he mm. hoitivat ali-

vuokralaisia ja perustivat asuntoloja "poortihäuseja".

Naiset alkoivat kuitenkin pian vieroksua preerian farmien eristyneisyyttä ja muuttaa kaupunkeihin, kuten Vancouveriin ja Torontoon. Kun suomalaisten massamuutto alkoi 1920-luvulla, naiset jäivät mieluiten kaupunkeihin, kun taas miehet työskentelivät kaivoksissa ja metsätyömiehinä, "lokareina".

"Naisista oli Kanadassa suorastaan pula. Miesten ylijäämä vaikutti ratkaisevasti naisten elämäntapaan; heidän päätöksinsä seurustelusta, avioliitosta, lasten hankkimisesta ja avioeroista", Varpu Lindström painottaa.

Elinkumppanin löytäminen oli Kanadassa naisille selvästi mutkattomampaa kuin miehille. Suomalaiset miehet vielä vaikeuttivat omaa kohtaloaan: heille kelpasi Kanadassakin vain suomalainen vaimo.

Kanadansuomalaisten his-

toriassa on runsaasti esimerkkejä jopa "postitilausvaimoista". Yksinäiset miehet ilmoittelivat kotiseutunsa lehdissä Suomessa ja houkuttivat morsiamia kauas Kanadaan. Sulhon perään lähteneet naiset olivat seikkailunhaluisia, rohkeita ja optimistisia. Eräs postitse tilattu morsian kertoi ensivaikutelmiaan:

"Kanataas oli helpompi olla nainen. Minä läksin Timminsiin seikkailleen ja mentin Härmän poortitaloon töihin - you knoä - Härmäläiset on sen perustannu. Kesti neljä tuntia ku löysin miähen - et nittä huollinu etsiä ku valitta vaan."

Useimmiten naisilla ei kuitenkaan ollut hoppua naimisiin. Miehiä oli valittavana yllin kyllin, ja naisilla kaikki valitti seurustelussa.

Amerikanleskiksi jäi miehiäkin

Suomalaiset naiset varjelivat itsenäisyyttään pitkään ja avioituivat yleensä vasta kypsässä iässä. Moni nainen suunnitteli elämänsä kulkua määrätietoisesti. Moni nainen suunnitteli elämänsä kulkua määrätietoisesti. Kanadassa oli lähdetty taaloja tienaamaan, eikä avioliiton annettu sotkea hyvin sujuvia hankkeita.

Erittäin monet päätyivät vapaaehtoiseen yhteiseloon, avioliittoon. Siiviliavioliitot eivät olleet Kanadassa laillisia, joten vakaumuksellisille sosialisteille avioliitto oli ainoa vaihtoehto. Etenkin 1920-luvulla avioliitot olivat oikein muotivirtaus edistysmielisten suomalaisten keskuudessa. Uusien parisuheteiden alkamisesta ilmoitettiin siirtolaislehtien palstoilla lakonisesti:

"Hynttyynsä yhteen lötvät ja alkoivat tovereiksi tosilleen."

Siirtolais-suomalaisilla oli myös tapana julkaista eroilmoituksia, jotka usein olivat asiallisesti molempien puolisojen allekirjoittamia.

Avioliiton laillistamisella oli muitakin kuin aatteellisia esteitä. Moni suomalainen

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX 508-343-8147

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Nimipäivät



Kesäkuun 13 p., Ralli, Rallia
Kesäkuun 14 p., Kielo
Kesäkuun 15 p., Vieno, Viena
Kesäkuun 16 p., Päivi, Päivikki, Päivä

Kesäkuun 17 p., Urho
Kesäkuun 18 p., Tapio
Kesäkuun 19 p., Siiri
Kesäkuun 20 p., Into
Kesäkuun 21 p., Ahti, Ahto
Kesäkuun 22 p., Paula, Liina, Paullina

Kesäkuun 23 p., Aatto, Aatu, Adolf

Kesäkuun 24 p., Johannes, Juhani, Juha, Juho, Jukka, Jussi, Janne, Jani, Juhana
Juhannuspäivä

Johannes Kastajan päivä
Kesäkuun 25 p., Uuno
Kesäkuun 26 p., Jorma, Jarmo, Jarkko, Jarno, Jere, Jeremias

Exchange rate

June 7, 1996
1 Finnish mark = US \$.2129
1 US \$ = 4.6979 FIM
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1996: \$4,316.44

Juha & Kaarina Heinonen, Boston, MA \$7.00
Tyyne Sälö, Fitchburg, MA \$10.00
Matti J. Matilainen, Gardner, MA \$25.00
L. Irene Kamila, Westminster, MA \$15.00
Unto Pallonen, Kingston, RI \$5.00
Aune M. Riihimäki, Braintree, MA \$20.00
Viola M. Merriam, Maynard, MA \$10.00
Robert F. Niemi, Mansfield, MA \$2.00
Aili Tokkola, Lantana, FL \$10.00
Helvi D. Moyer, Vernon, CT \$25.00
Elvira & Osmo Tuiskula, Lake Worth, FL \$10.00
Sam Lammi, Brookings, OR \$10.00

Kiitos lahjoittajille!

mies tuli Kanadaan ainoana tarkoituksenaan ansaita rahaa ja palata kotiin vaimon ja lasten luo tai lähettää heille matkapiletit Kanadaan. Mutta parhaatkin suunnitelmat kariutuivat työttömyyteen ja sairauksiin tai yksinkertaisesti vuosien vierimiseen. Vaimon ja lasten valokuvat haalistuivat. Kirjeitten sävy muuttui yhä virallisemmaksi.

Uutta, Kanadassa vakitunutta suhdetta ei voitu virallistaa, koska Suomessa oli jo perhe.

Myös professori Varpu Lindströmin isoäiti oli "Amerikanleski".

"Isoisä lähti Kanadaan vuonna 1927. Isoäiti eli kanadanleskenä loppuelämänsä. Kun isäni lähti Kanadaan tapaamaan isäänsä, hän löysi tämän avoliitosta. Kanadalainen vaimo ei tiennyt Suomeen jääneestä perheestä mitään", Varpu Lindström kertoo.

Melkein aina "elävän leski" oli nainen, mutta myös jotkut naiset karkasivat pahasta avoliitosta. Michensä Suomeen jättänyt nainen kertoo:

"Maailmalle! Selkkailuun! Vapauteen! Huusi ainaista romantiikkaa janoava rauhaton sieluni, joka oli alkanut potkia avoliiton tutkainta vastaan... Satin vain yhtäkkiä päähänpiiston - lähdin Kanadaan!"

Tyypillinen suomalainen siirtolaisnainen päätyi kyllä lopulta vakituiseen perhe-elämään suomalaisen miehen kanssa, mutta myöhäisemmällä iällä ja usein epävirallisemmin kuin muut naiset.

"Suomalaisilla naisilla oli useita vaihtoehtoja tehdesään tärkeitä päätöksiä elämänsä sisällöstä. Heidän ei tarvinnut uhrautua ja alistua taloudellisista syistä. Kanadalaisissa oloissa he olivat radikaaleja. Siellä vallitsi vahva viktoriaaninen kuva naisesta perheen hyvänä henkenä, jonka ainut tehtävä oli huolehtia miehen ja lasten hyvinvoinnista", Varpu Lindström kuvaa.

Suomalainen erosi kanadalaisista ja muista siirtolaisnaisista myös äitinä. Hän synnytti esikoisensa myöhään ja hänellä oli hyvin vähän lapsia. Siirtolais-suomalaisessa perheessä oli keskimäärin 1.2 lasta.

"Kun perheet pysyivät pieninä, naiset pystyivät jatkamaan työskentelyä kodin ulkopuolella ja heille jäi vapaa-aikaa: he riensivät koukkuksiin ja osallistuivat kulttuuri- ja järjestötoimintaan.

Kanadan paras piika

"Suomalaisten yhteisöstä puuttui keski- ja yläluokka. Siirtosuomalaiset olivat poikkeuksesta työväestöä, ja heidän arvohierarkiansa muotoutui erilaiseksi kuin sen ajan Suomessa tai Kanadan sääty-yhteiskunnas-

sa", professori Varpu Lindström sanoo.

Suomalaisessa siirtoyhteisössä erittäin arvostettu ammatti oli piika. Se oli myös naisten ylivoimaisesti yleisin ammatti. "Suurin osa suomalaisista siirtolaisnaisista ilmoitti ammatikseen "kotiapulainen".

Kanadaan muuttaneet naiset olivat harvoin koulutettuja ja ammattitaitoisia. Sinne tulivat pohjanmaan työttömät naiset, maatilojen "ylimääräiset" tyttäret sekä kaupunkien tehdastyöläiset ja kotiapulaist. Vasta Kanadaan maihinnousseen suurin huoli oli löytää asunto ja työpaikka. Pestautumalla kotiapulaiseksi selvisi molemmista pulmista yhdellä kertaa.

"Kotiapulaistista oli krooninen pula. Myös ammatti- ja kielitaidon puute sai suomalaiset valitsemaan palveluammattin: siivouksen, tiskauksen, pyykinpesun, tarjoilun, ruoanlaiton ja lasten hoidon."

Naimattomille naisille työssä käyminen oli taloudellisen pakko, ja kotiapulaistena tienasi paremmin kuin tehtaassa. Palvelupaikoissa naiset oppivat kieltäkin, ainakin alkuun "kitsienglantia".

"Terveelle naiselle riitti ai-

na töitä. Jos palvelupaikka oli kehno, saattoi paiskata oven kiinni, marssia suomalaisen palvelijatarkehtoiin ja seuraavana päivänä uuteen paikkaan."

"Yhdessäkin paikassa missä minä olin töissä Lady huusi mulle kun en ollut tarpeeksi alkaisin noussut pyykille. Ollis pitänyt kuudelta aamulla aloittaa. Minä sanoin ettei minulle huudeta ja lähdin pois."

Suomalaisuus oli kiistaton suositus. Suomalainen kotiapulainen oli paras mahdollinen: rehellisin, siistein ja ahkerin.

"Mutta oli rasittavaa olla Kanadan paras piika! Kun kaikki olivat kotiapulaisia, ihmisen arvo laskettiin siitä, kuinka hyvä kotiapulainen oli. Naiset räikkäsivät itseään tavattomasti kilpaillessaan keskenään lattioiden kuuraamisessa. Myytti suomalaisesta superapulaisesta loi kaikille suomalaisille kotiapulaisille velvoitteita, joita oli pakko noudattaa", professori Varpu Lindström naurattaa.

"Haussityötä" riitti aina

Naisille piisasi "haussityötä" silloinkin, kun miehet kärsivät työttömyydestä.



Suomalaisia palvelijattaria Montrealin siirtolaiskodin portailla vuonna 1929

Lamavuosina 1928-36 suomalaisen miesten oli lähes mahdotonta saada työtä muualta kuin kaivoksista. Silloin naiset turvasivat yk-

jatkuu sivulla 7



From the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home safe and satisfied, Finnair wants your trip to be all you want it to be.

On your way to Helsinki,

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, and our onboard service award-winning.

enjoy the highest

It's also why our aircraft are comfortable and meticulously maintained and we offer the best schedules to Helsinki. Plus a wide range of convenient connections throughout Finland.

standard of service.

If business takes you (or your cargo) to Scandinavia, Russia, Ukraine, or the Baltics, fly Finnair through Helsinki, the gateway to the new Northern Europe. For reservations, call your travel agent or Finnair.

1-800-950-5000.



Uncommon Concern For The Individual



FINNAIR NONSTOP SERVICE TO HELSINKI

NEW YORK - HELSINKI

Days	Depart JFK	Arrive HEL
Daily	5:55 pm	8:50 am*
Tue (6/1-9/24)	8:30 pm	11:25 am*
Sat (6/1-9/10)	8:30 pm	11:25 am*

SAN FRANCISCO - HELSINKI

Days	Depart SFO	Arrive HEL
Mon, Thu	12:15 pm	8:25 am*
Sat	5:10 pm	1:20 pm*

*Next day. Schedule effective Mar. 31, 1996 - Oct. 26, 1996. Subject to change without notice. Other connections are available.

Finnair is a partner in the worldwide Delta SkyMiles™ program and smoke-free across the Atlantic. Visit our web site at <http://www.finnair.fi>

Kuolleita

Emma I. Nyman

GARDNER, MA - Emma I. (Uppgard) Nyman, 80, 27 Foss Road, kuoli kesäk. 2, 1996 sairauden murtamana kotonaan. Hän oli 1992 kuolleen Henry H. Nyman Sr.:n leski.

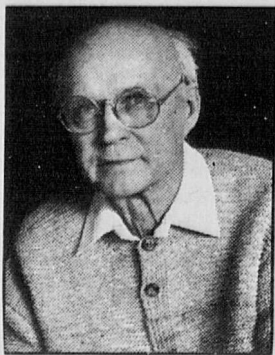
Hän oli syntynyt helmik. 11, 1916 Gardnerissa August ja Louisa (Nordman) Uppgardin tyttärenä ja oli asunut paikkakunnalla koko ikänsä.

Edesmennyt oli työskennellyt useiden vuosien ajan kasvanhoitajana ja lainavirkailijana entisessä Gardner Savings Bankissa. Hän oli Gardner High Schoolin kasvatti.

Kalpaamaan jäi poika Henry H. Nyman Jr., York, PA; tytär Christine deVallet, Hampden, CT; viisi lastenlasta; neljä lastenlasten lasta; sekä sisarusten lapsia.

Hautaustoimisto Smith, 69 Vernon St., huolehti hautaamisesta Wildwood hautausmaahan.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Gardner Visiting Nursing Association Hospice Program, 95 Mechanic St., Gardner, MA 01440.



Aimo Tukiainen

Kuvanveistäjä Aimo Tukiainen

Kuvanveistäjä, professori Aimo Tukiainen on kuollut. Hän oli kuollessaan 78-vuotias. Hänen näkyvimpiä töitään oli marsalkka Mannerheimin ratsastajapatsas.

Tukiaisen kuoli kesäk. 3, 1996 Oriveden Purnussa pitkäaikaisen sairauden uuvuttamana.

Aimo Tukiainen kuului Suomen tunnetuimpiin kuvanveistäjiin. Hän aloitti myös Suomen kesänäyttelyjen aikakauden Oriveden Purnussa vuonna 1967.

Wilho F. Holm

WESTMINSTER, MA - Wilho F. Holm, 85, 12 Mark Newton Road, kuoli kesäk. 1, 1996 Heywood Heywood sairaalassa Gardnerissa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt maalisk. 5, 1911 Lanesvillesissä Kalle ja Helena (Sairanen) Holmin poikana ja oli asunut 40 vuoden ajan Westminsterissä.

Edesmennyt oli työskennellyt monia vuosia sitten entisessä L.B. Ramsdell Co.:ssa Gardnerissa. Sen jälkeen hän oli kuullut 15 vuoden ajan entisen Gardner Hardware Storen henkilökuntaan.

Vuosina 1953-64 Holm ansaitsi elantonsa omistamallaan kanalalla. Sitä seurasi 13 vuoden kausi Gardner Tool and Stamping Co.:ssa, mistä hän jäi eläkkeelle ollessaan 76-vuotias.

Kalpaamaan jäi puoliso Verno L. (Pöyhönen) Holm; sekä useita sisarusten lapsia.

Hautaustoimisto Smith, 69 Vernon St., Gardner, toimitti hiljaisuudessa tapahtuneen hautaamisen Mt. Pleasant hautausmaahan.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Salvation Army, 739 Water St., Fitchburg, MA 01420 tai Westminster Firemen's Association, 7 South Street, Westminster, MA 01473.

Ituja tarjolla

Litsa A. Liedes

"Kuulkaa! Katso, kylväjä lähti kylvämään." (Mark. 4:2)

Jeesus usein opetti vertauskuten kautta. Matteuksen, Markuksen ja Luukkaan evankeliumeissa Jeesus puhui vakuuttavan vertauksen kylväjästä. Oli kylväjä, siemen ja neljä erilaista maaperää.

Tätä vertausta voidaan käyttää monella tavalla. Tässä yhteydessä haluaisin katsoa sitä juuri sinun, yksilön, kohdalla. "Katso, kylväjä lähti kylvämään..."

On hyvä muistaa, että "kylväjä" on aina Jeesus, vaikka hän käyttää eri henkilöitä ja tilanteita kylvötyössään. Jonkun henkilön tai tilanteen kautta Jeesus tuli sinun sydämesi palstalle ja heitti sinne "hyvää siementä" - Jumalan Sanaa.

Mutta sinun sydämesi oli niin kuin läpikulkutie... se oli kovaksi tallattu. Siemen putosi tielle, tien oheeseen. Sydämesi maaperällä ei ollut vastaanottokykyä. Sielunvihollisen "linnut" nopeasti söivät kylvetyn siemenen. Siemen ei sillä kertaa sinua hyödyttänyt.

Kului aikaa. Sydäntäsi oli tallattu. Mutta siihen oli tullut murtumia, rakoja. Jälleen Kylväjä lähti kylvämään. Jälleen hyvää, katoamatonta siementä kylvettiin sydämesi maaperään. Sen pinnalle oli muodostunut multaa - kuolleista, hyödyttömistä kasveista, joita olit vuosien mittaan

antanut kasvaa. Sydämesi pinnalla oli multaa, mutta multa oli kalliopohjalla. Sydämesi palsta oli vielä "kalliopeiräistä" maata.

Kylväjä heitti siemenen, se putosi multaan, nousi nopeasti oralle, mutta hyvän siemenen, Jumalan Sanan tähden tuli elämäsi ahdistusta ja vainoa (ehkä oman perheesi kautta). Hento kasvi paloi kuumuudessa. Ei ollut juurta!

Taasen kului aikaa. Kalliopeirään tuli kovia iskuja, murtumia. Multa kasautui, tuli paksummaksi. Ohdakkeet ja orjantappurat nousivat ja menestyivät sen pinnalla.

Jälleen Kylväjä lähti kylvämään. Olit ahdistettu. Elämä oli tukahduttavaa. Sydämesi maaperä oli pehmentynyt. Siemen meni sisään, nousi oralle, ja alkoi kasvaa. Mutta siinä oheessa kasvoivat myös orjantappurat, roska-kasvit. Uusi kasvi, hyvän siemenen kasvi, "tukahtui elämän huoliin, rikkauteen, ja hekumoihin..."

Mutta Kylväjä oli uskollinen. Sinua muokattiin, valmistettiin. Jälleen eräänä päivänä Jeesus seisoi sinun sydämesi palstan reunalla. Maaperää oli pehmitetty - kärsimyksien kautta. Sydämesi oli murtunut, haavoilla, ahdistuksissa, tukahtumaisillaan... Kylväjä heitti siemenen. Se putosi nyt "hyvään" maahan. Siemen uppoutui syvälle, nousi oralle, kasvoi, kantoi ja antoi hedelmän. Vihdoinkin, hedelmä!

jatkuu sivulla 6

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä
BOLSTER
Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2873

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors

Scott Deware Matthew Hannel
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr.
Donald G. Dufault

John A. Bosk, Jr.
Ina A. Davidson

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

MUISTA

testamentissasi
RAIVAAJAA!

Siten turvaat
suomalaisten perinteiden
jatkuvuuden.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113

42 Main St., Newport, NH

May

Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY

Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

Suomen taivaskanavasta totta

Suomalaisen taivaskanavan taival alkaa suunnitellusti tulevana syksynä. Pitkien neuvottelujen jälkeen lopulliset päätökset olivat tekeillä kesäkuun alussa.

Yleisradion hallitus hyväksyi 4. kesäkuuta sopimuksen Norjan valtion Telenor yhtiön kanssa ns. Nackasignaalin välittämistä koko Euroopan alueelle. Käytännössä sopimus, jota oli tarkoitettu siunata lopullisesti hallintoneuvostossa 12. kesäkuuta, tuo jo nyt Mälärinlaaksossa Ruotsissa nähtävän ohjelmakoosteen kaikkien Euroopassa asuvien ulottuville.

Yleisradion kahden kanavan ja Mainostv:n tuottamista ohjelmista koottu reaaliaikainen satelliittilähetys tulee olemaan digitaalinen. Signaalin vastaanottamiseen tarvitaan siten DTH-vastaanotinlaitte. Se koostuu lautasantennista ja transkoderista eli ns. mustasta laatikosta, joka kää-

täädigitaalisen lähetyksen analogiseksi.

Järjestelmä on *common face*, mikä tarkoittaa, että samalla laitteella voi vastaanottaa eri yhtiöiden lähetyksiä.

Syksyllä tarvittavat laitteet tulevat markkinoille ja tulevat laitevalmistajien ilmoituksen mukaan aluksi maksamaan noin FIM 4,000.

Tarjolla oleva paketti tulee suomalaisen taivaskanavan lisäksi sisältämään YLE:n tekstiiv:n materiaalin, Radio Finlandin lähetykset sekä 40 muuta kanavaa mm. BBC ja MTV. Jokainen voi älykortin ottaessaan päättää montako kanavaa haluaa.

Yleisradion kannalta koko kevään aikana käydyt neuvottelut ovat vaikeutuneet kansainvälisten yhtiöiden satelliittivaihtosten takia. Loppuulos on kuitenkin alkuperäisen aikataulun mukainen. Koelähetykset alkavat syyslokakuun vaiheessa.

(Suomi-Seura)

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartausta HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Kesäkuun yleiset kokoukset pidetään 9. ja 23. päivinä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirjossa. Pastori Mikko Tervo tulee olemaan mukana. Lisätietoja myöhemmin.

Rukouskokoukset jatkuvat entiseen tapaan kodeissa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltoisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltoisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran seurakunta

Kesäkuun 13-16 päivinä pastori Cobb on lomalla. Siinä aikana pyydetään apua tarvitsevia kääntymään eläjäns puoleen.

Perjantaina, kesäkuun 14. p:nä klo 7:30 ill. *Singled Out* ryhmä kokoontuu Freedom Farmilla.

Sunnuntaina, kesäk. 16. p:nä klo 9:15 aam. pyhäkoulu, *high school*-luokkalaisten ja aikuisten raamattutunnit sekä "hengellisten lahjojen luokka" tarhahuoneessa. Klo 10:30 englanninkielinen jumalanpalvelus.

Sammatin kirkkoherra katolisen sosiaaliopin asiantuntijaksi

Sammatin kirkkoherra Jaako Saari on kutsuttu jäseneksi katolisen sosiaaliopin asiantuntijoista koostuvaan Eurooppa-foorumiin. Teologian tohtori ja valtiotieteiden maisteri Saari on ainoa katolisen maailman ulkopuolelta kutsuttu foorumin jäsen.

Fitchburg, MA

Stratton Summer Theater aloittaa yhdeksännen näytännönsä musiikinäytelmällä "Pinchpenny Phantom of the Opera". Se on Dave Reiserin ja Jack Sharkeyn kirjoittama muunnelma erittäin suositusta Broadway menestyksestä "Phantom of the Opera".

Näytelmän ohjauksesta vastaa Janet Cragin, musiikillisesta puolesta Bill Asher.

Esiytyspäivät ovat kesäk. 20, 21, 22 ja 27, 28 ja 29 klo 8:00 illalla.

Stratton Playhouse toimii osoitteessa 60 Wallace Avenue. Lipputilaukset tulee tehdä numeroon 345-6066.



Hely Rantala

Hely Rantala eläkkeelle

Raivaajan monivuotinen konekirjoittaja Hely Rantala, 62, on päässyt nauttimaan eläkeläisen päivästä.

Rantala työskenteli Raivaaja Publishing Companyn palveluksessa kaksi jaksoa, ensin toukok. 15, 1974 - kesäk. 12, 1974 ja sitten pitemmän jakson toukok. 1, 1978 - huhtik. 25, 1996.

Konekirjoittajana toimineen Rantalan tehtäviin kuului myös lehden postitus sekä toimituksen siivoaminen.

Hely Rantala on kotoisin Jämsästä ja muutti Fitchburgiin 1963 avioiduttuaan tänne muutamia vuosia aikaisemmin siirtolaiseksi muuttaneen toholampilaisen Arvo Rantalan kanssa.

Lukemisen ohella Rantala kertoo nauttivansa käsittöiden parissa puuhailusta, leipomisesta ja ruoanlaitosta muutenkin. Hän kuuluu Messiah Lutheran seurakuntaan ja osallistuu aktiivisesti sen suomalaisen naistenliiton toimintaan.

Rantaloiden kaksi lasta, Tomi ja Karin asuvat Washingtonin osavaltiossa Seattlen kaupungissa.

Rantalan lähes 18-vuotisen työjakson päättymistä työtoverit huomioivat lounaan merkeissä.

Kysyttäessä, miltä eläkkeellä olo tuntuu, kuukauden päivät "vapaalla ollut" Rantala vastasi: "Hyvältä." Heti perään hän lisäsi naurahtaan: "Olen laiskotellut ja nauttinut päivästäni."

Se on aivan oikein, sillä onhan hän toki laiskat päivät ansainnutkin...

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui kesäkuun 4 p:nä klo 2 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirjon seurakuntasalissa, 264 Elm Street.

Puheenjohtaja Anton Nopanen avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi. Laulettiin "America" ja "Maamme" laulut Onera Lovejoyn säestyksellä.

Sen jälkeen sihteeri Irene Vilakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin.

Vieraina joukossamme olivat Lily Holman, Margaret LaForce ja Wilfred Berkiö. Heidät lausuttiin tervetulleiksi.

Rahalahjoituksen kerholle teki Mildred Heino, \$20.00 isänsä ja äitinsä muistolle.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Irja Alitalo, Henni Lappalainen, Miriam Orava, Taimi Olkkola, Ann Anderson, Onera Lovejoy, Margaret LaForce, Anton Nopanen, Helvi Misslin, Einar Heino, Anna Niemi, Sirkka Tastula, Helvi Fiskaali, Elsie Desjardin, Tyyne Sälö, Kaija Pesonen, Bertha Laaksonen sekä Armas ja Barbara Kaukoranta.

Aino Anttila on yhä huonovointinen ja hänen pitää mennä takaisin sairaalaan. Toivomme hänelle pikaista parantumista ja

hyvää vointia.

Syntymäpäivänsä tällä viikolla viettää George Minkkinen. Hänelle laulettiin "Happy Birthday".

Miriam Orava, rahastonhoitaja, luki viime kuun raharaportin, mikä hyväksyttiin.

Päätettiin aloittaa syys-toiminta syyskuun 10 p:nä, 1996.

Helvi Fiskaali sitten esitelti ohjelman, mikä oli seuraava: Wainö Berkiö soitti alkusoitoksi neljä numeroa, "Soita Humu-Pekka", "Perhosvalssi" jne.

Irene Vilakari lauloi "Kotikynttilät" ja "Karjalan katjuussa".

Mildred Heino luki "Surrullista, mutta totta". Tämä oli juuri tullut Aili Heikkiseltä siskolleen Onera Lovejoylle tämän aamun postissa.

Oiavi ja Annikki Kurko lauloivat nauhoittamia lauluja, "Käymme yhdessä ain rinnakkain", "Altain vuorilla", "Synnyinmaa" ja "Lapsonen köyhän Karjalan".

Anton Nopanen soitti vielä nauhalta "Orpopojan valssi" ja "Villiruusu".

Tähän siis päättyy kevätkauden toiminta.

Siirryttiin sitten runsaan kahvipöydän ääreen.

Toivomme kaikille hyvää ja lämmintä kesää! Syksyllä taas tavataan!

Mildred Heino

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
kesäk. 15. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Dori Wells
soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Salma

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

CHOICE
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN

AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Tel. 508-343-4853
Eino E. Niinimäki
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILLOITA

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

From the desk of Stig Häggblom:

Muoniossa

Kaikista viime talven elämyksistä on yksi ylittynyt: Muonio Suomen Lapsissa. Sieltä löytyy kaunista erämaata, kulttuuria ja vaihtelua.

Olin siellä käynyt aikaisemmin vuosia sitten, mutta nyt aukeivat silmät toisella tavalla, kun kunnanjohtaja Aulikki Heinen - nainen, kuinkas muuten - ja kenties koko Suomen ylivoimaisin hiihtolatuksen tekijä ja suunnittelija Heikki Kivinen pääsivät kertomaan valtakunnastaan.

Tänne suomalaisia saapui lappalaisten joukkoon asumaan noin 1575. Selviä merkkejä asutuksesta on kuitenkin tuhansien vuosien taakse.

2,800 hengen kunnassa ollaan heikkosevän kauniissa erämaassa, laajuudeltaan noin puolet Massachusettsin osavaltiota. Otaki-nimisen japanilaisen erämaakylän vieraat - tässä kylässä vain n. 2,000 asukasta - ihmettelivät Muonion rytmikästä asutusta, sujuvaa liikennettä ja hyvää järjestystä etäisyyksistä huolimatta.

Muoniossa on vuoden keskilämpötila -2 Celsius-astetta. Keskilämpö on siis pakkasen puolella, joskin kesäyön auringon aikoina joskus, tosin harvoin, päästään kesäisiin hellelumiin. Mutta täällä ollaankin noin 200 kilometriä Napapiirin pohjoispuolella.

Napapiiri on juuri Rovaniemen pohjoispuolella, ja Rovaniemi kuten tiedämme on ko-

ko Lapin hallintokeskus, pääkaupunki ja koulutuksen kehto.

Charles Bass nimisen henkilön suunnittelema puukirkko Muoniossa on ollut ihmisten käytössä aina vuodesta 1817 - sata vuotta ennen Suomen itsenäistymistä. Ja näin se myös kohoaa tyylillä käästi taustalla läheinen Olostunturi, ei vaan Miedon Juhan vaan monen muun suomalaisen huippuhiihtäjän kunnan ja menestyksen luoja.

Ja nyt piti mennä Toras-Sieppiin, jotta ymmärtämys porokulttuurin päällimmäisiin hienouksiin hieman tällekin kirjoittajalle selviäisi.

Heikki Kivinen on kiertänyt jo vuosia kansainvälisiä hiihtokongresseja, mutta arvaamattoman suuri on ollut hänen merkityksensä kesäisen vesiliikkumisen apostolina Muonijoella ja latujen nikarina talvisaikaan.

Muonion hiihtolatuverkosto hakee vertaansa, ei vain Suomessa, vaan koko maailmassa...

Esko Aho Suomen hiihtoliiton uutena puheenjohtajana aloitti komeasti hankkimalla Lahteen jo kuudennen kerran hiihdon MM-kisat, nyt vuodelle 2001, mutta ympärillensä hän tarvitsee tällaisia Heikki Kivisiä kaikkine ideoineen.

Kivisen Muoniossa on 200 kilometriä hyvinhoidettua latuverkostoa, josta 30 kilometriä valaistua kaamoksen

DISCOVER MUONIO IN THE LAPPISH FELS



Tämän kuvan kaltaisen taideteoksen toivoisi voivan kertoa erämaan hiljaisuudesta.

ajoille.

Kivinen on latujen monipuolisuudessa päässyt pitkälle. Muonioon tulevat maailman huippuhiihtäjät kilpakuntaan luomaan, mutta tänne tulevat myös tämän talon urheilumuodon kipinän saaneet

aloittelijat hakemaan ja löytämään taitoa sekä uutta innostusta harrastuksen jatkuu.

Näin se on. Kyllä Muoniossa onnistuu mutkamäenkin harjoitus, mutta se ei ole kaikki kaikessa. Täällä on jo-

kaiselle jotakin. Vuodesta 1978 on järjestetty Lapponia Skiing Week, huhtikuussa tietenkin. Se on Lapin paras hiihtokausi, jolloin latuelämyksiä löytyy kaikille, etenkin 50, 60 ja 80 kilometrin mittaisina.

UHMATTARET... jatkoa sivulta 3

sin perheen talouden, mikä oli vaikea isku monelle miehelle, jonka oli pakko omaksumaa kotioisän rooli.

Kotiapulaiset määräsivät jopa suomalaisten siirtolaistyöyhtymien ja järjestöjen toiminnan. Aikataulut suunniteltiin heidän vapaa-aikojensa, "piikapäivien" mukaan. Piikapäivinä, yleensä keskiviikkoisin tai torstaisin, oli ohjelmaa: näyteltiin, voimisteltiin, käytiin kokouksissa ja tanssittiin "haalilla".

Kaikki naiset eivät tyytyneet piikomaan, vaan halusivat kiireesti ansaita rahaa. Parhaiten tienasi kaukaisen metsäkämpän kokkina. Toinen suosittu mahdollisuus oli ruveta emännäksi suomalaisten miesten osuuskuntaperiaatteella toimiviin ruokaloihin ja täysihotelloihin. "Poortihauksissa" yksi nainen joutui

pärjäämään jopa 50 miehen emäntänä, joka kokkaamisen ja leipomisen ohella huolehti myös pyykistä ja siivoamisesta.

Monet saivat osuusruokaloissa niin paljon kokemusta, että perustivat oman liikeyrityksen, ruokalan tai asuntolan. Ja taas suomalaiset naiset kilpailivat puhautella, järjestyksellä sekä ruoan laadulla:

"Minulla oli parhaat äpyllipait (omenapiirakat) jos valkaka litte sanonkin juu, mallen päästä tulivat miehet sitä pyytämään, eikä mieldän ruokalassa syletty eikä tarjottu korpirojuu (salapoltettua viinaa), kunnan ruokaa vaan juu."

"Kanandansuomalaiset ammensivat turvaa, seuraa ja sisältöä elämäänsä omista yhteisöistään, asuntoloista, ruokaloista, järjestöistä. Suomalaisen varmin tuki

Kanadassa oli toinen suomalainen", Varpu Lindström sanoo.

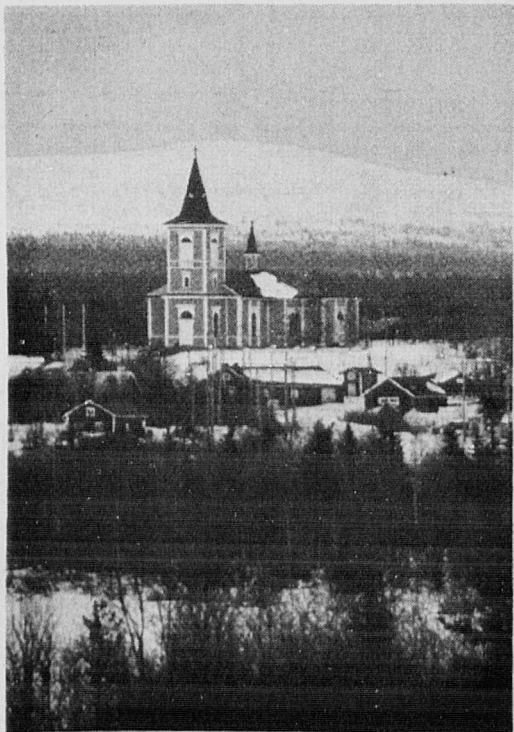
Nauruakin on riittänyt

Tämän päivän kanadansuomalaiset ovat keski-ikäisiä maan vanhin etninen ryhmä. Naiset vanhenevat nyt yksin, enimmäkseen leskinä.

"Heidän elämänsä on ollut rankkaa, itsenäistä ja usein yksinäistä. Mutta he eivät kadu. He ovat itse elämänsä päättäneet ja parhaansa tehneet. Suurin osa on saavuttanut taloudellisen turvallisuuden."

"Minä litte päätti lähteä niin mlski syyttää ketään muuta? En oo koskaan taakseen kattonu. Koko elämä on ollut loputon jono työpä-

jatkuu sivulla 14



Viiden kilometrin etäisyydeltä mahtavasta Olostunturista kohoaa eräs muoniotilaisten yllpeys, puukirkko vuodelta 1817. Kirkko säilyi jotakuinkin eheänä sodan tuholta syksyllä 1944.



Helsinki jakoi virastoilleen 60 virkapyörää

Helsinki on jakanut 60 uutta polkupyörää virastojensa käyttöön. Tavoitteena on näyttää esimerkkiä työmatkojen ympäristöystävällisyydestä ja huokeudesta. Pari vuotta sitten kaupunginjohtajisto nimesi työryhmän suunnittelemaan pyöräilyn kaksinkertaistamista. Ohjelma alkaa olla nyt valmis, ja kesällä kaupungin virastoihin jaettavavassa raportissa on suosituksia liikennekasvatuksesta, pyöräilyn markkinoinnista, pyöräteistä, ja muusta kevyestä liikennepolitiikasta.

ITUJA ... jatkoa sivulta 4

Ensimmäinen hedelmä oli uusi elämä, uudestisyntymisen kautta. Sitten tuli muita hedelmiä: rakkaus, ilo, rauha Pyhässä Hengessä, jne. Maa oli hyvää. Jumala oli sitä kärsivällisesti valmistellut. "Mutta mikä hyvään maahan putosivat, ne ovat ne, jotka sanan kuultuansa säilyttivät sen vilpittömässä ja hyvässä sydämessä ja tuottavat hedelmää kärsivällisyydessä." (Lu. 8:15)

Hyvän maan tuntomerkki on aina hedelmällisyys. Mutta palstaa pitää hoitaa, valvoa. Kuinkas on sinun sydämesi palstan laita? Oletko hoitanut sitä?

Huonosti hoidetun hengellisen kasvimaan merkit ovat näkyvät: rakkaudettomuus, ilon puute, rauhan puute, innon puute Jumalan asioille... Ethän vain ole unhottanut mistä olet lähtenyt, kuinka pitkälle olet päässyt JUMALAN ARMOSTA?

Jumala haluaa viljelysmaansa säilyvän puhtaana ja hedelmällisenä. Hän siunaa vain oman siemenensä, ei vihollisen siementä. Jumala rakastaa sinua - viljelysmaatansa. Hän haluaa, että sinä tuotat hedelmää, jopa satakertaisesti. Jeesus on se, joka yksin voi vaikuttaa meissä tahtomisen ja tekemisen Pyhän Henkensä ja Sanan kautta. Onko hän saanut tehdä sen sinun sydämesäsi?

Suomi saatta hyötyä ilmaston lämpenemisestä

Kasvihuoneilmaston aiheuttama ilmaston lämpeneminen saattaa hyödyttää Suomen taloutta.

Mikäli ilmakeduutosten tutkimusohjelman eli Silmun skenaariot pitävät paikkansa, sadan vuoden kuluttua metsät ja pellot tuottavat enemmän, energiaa kuluu vähemmän ja lämmin ilma houkuttelee Suomeen turisteja.

Maailmanlaajuisesti ilmaston lämpeneminen on kuitenkin vakava ongelma, ja sen negatiiviset vaikutukset näkyisivät myös Suomessa. (AL)

Kesko osti Tukon

Suomen suurin kaupan keskusliike Kesko on ostanut enemmistön Tukon osakkeista Meritapankilta, OKO:ilta ja vakuutusyhtiö Pohjolalta.

Kaupan jälkeen Keskon osuus päivittäistavarakaupasta nousee lähelle 70 prosenttia ja rautakaupassakin noin puoleen.

Kilpailuvirasto aikoo pyytää EU:a tutkimaan kaupan. (Suomi-Seura)

Australiasta vieraita Michiganiin

E. OLAF RANKINEN
SOUTH RANGE, MI

Pastori Jorma Jormakka ja hänen rouvansa Marjatta Jormakka tulevat vieraillemaan Pohjois-Michiganissa elokuun 9-15 päivinä. He käyvät ensin FinnFest -juhliissa Marquette'ssa ja sitten pitävät puheita Hancockin alueella.

Pastori Jormakka on toimeenpaneva sihteeri Suomi Konferenssin presidentin virassa Australian evankelis-luterilaisen kirkkokunnan (ELCA Inc.) sisäjärjestössä.

Marjatta Jormakka on sosiaaliterveydenhoidon päällikkö (social welfare officer). He asuvat ja palvelevat Sydneyn kaupungin alueella New South Wales kunnassa Australiassa.

Jorma ja Marjatta tapasivat toisensa Australiassa, jonne he olivat siirtyneet eri teitä 25 vuotta sitten. He tapasivat toisensa siirtolaisnuorina Queenslandissa, avioituivat ja perustivat siellä perheen. Heillä on kaksi lasta, Paula 21 ja Peter 20.

He menevät kesävieraksi Suomeen ja sitten paluumatkallaan Australiaan Yhdysvaltain kautta he pistäytyvät viikoksi Michiganissa, jossa tahtovat tavata amerikansuomalaisia FinnFestissä ja Hancockin alueella.

Jormakat puhuvat Jacobsvillen kappelissa klo 7 ill. ee. elokuuta englanniksi; Gloria Dei kirkossa Hancockissa klo 7 ill. 12. elokuuta suomeksi; ja sitten Suomi Collegen perinnekeskuksessa klo 7 ill. 13. elokuuta englanniksi ja aamulla 14. elokuuta englanniksi (ajasta tiedotetaan myöhemmin).

Saarnioissa ja puheissa he kertovat "Mitenkä menee Australiassa siirtolaisten parissa".

Jorma Jormakka syntyi syysk. 20, 1945 Ylivieskassa, kasvoi Jyväskylässä ja palveli

Suomen armeijassa lentosotilaitten osastolla. Hän siirtyi Australiaan v. 1968 Mt. Isa, Queenslandiin kaivosmieheksi, toimien siellä kolme vuotta. Hän siirtyi Brisbaneen rakennustyönjohtajaksi, ja siellä tapasi tulevan vaimonsa.

Jorma tunsikin kutsumusta papiksi jo varhain 1970-luvun kymmenellä, mutta vasta kymmenen vuotta myöhemmin kirjoittautui Luther teologiseen seminaariin North Adelaidessa. Vuonna 1985 hän ansaitsi Bachelor of Theology (B.Th.) arvon ja pappisvihkimyksen.

Hän on palvellut papinvirassa suomalaisissa seurakunnissa Adelaidessa ja Perthissä ja australialaisissa (englanninkielisissä) seurakunnissa Freeling-Rosedale piirissä ja myös teollisuuspiirissä kappalaisena.

Vuodesta 1993 alkaen Jormakka on toiminut St. Henrik's suomalais-seurakunnan pappina Sydneyn alueella ja samanaikaisesti ELCA Inc.:n Suomi Konferenssin presidenttinä ja monissa kirkkohallituksen komiteoitten virkatehtävissä.

Marjatta Jormakka os. Läheteenmäki on syntynyt Kuusassa heinäk. 18, 1949. Sieltä hän siirtyi Turkuun Suomen akateemikon kotiin.

Vuonna 1971 hän lähti siirtolaiseksi Australiaan, tarkoituksenaan olla siellä kaksi vuotta ansiossa ja palata Suomeen.

Kolmen viikon sisällä hän tapasi Mt. Isassa nuoren siirtolaismiehen, jost oli tuleva hänen puolisonsa. Seuraavana vuonna he avioituivat ja siitä alkoi kotirouvan ammatti, mutta muuttui kokoaikaiseksi ansiotyöksi, kun Jorma aloitti yliopistoluvut.

Autokolari vuonna 1982 keskeytti työnteon. Niinpä Marjatta aloitti ammattikoululaisen opiskelut ja ansaitsi Bachelor of Applied Science (B.App.Sc.) oppiarvon seura-

vana vuonna.

Kolme vuotta myöhemmin hän valmistui SACAE yliopistossa sen Underdalen kampuksella ja siirtyi virkaehtoavaksi opettajaksi Barnabas Christian Community Care Centre'iin.

Vuodesta 1995 alkaen Marjatta on ollut social welfare officer veteraanien asioiden osastolla ja samanaikaisesti Palvelupisteen palveluksessa. Se on suomalais-luterilaisten yhteiskuntahoidon johtokunta.

Suomalais-australialaisia

Jorma ja Marjatta Jormakka ja perheensä edustavat sitä suomalais-siirtolaispolvea, joka 1970-luvun kymmenellä siirtyi työläiseksi Australiaan. Siellä he ovat perustaneet perheet, löytäneet korkeamman koulutuksen ja ammatit, ja nyt ovat pian eläkkeen parilla.

He ovat löytäneet uudet kristilliset ihanteet, mutta ehkäpä monet ovat myös söruneet. Uudet tavat ja uusi kieli piti oppia nopeasti, jos aikoi jaksaa mukautua ja nousta kärkeen. Kristillinen ihanne on myös noussut monella elämisen tarkeydeksi ja kansalaisten palvelus vetovormiksi.

Luonto on eteläpuoliskolla erilaista. Aurinko, vuodenaajat ja luonnonkulku on eri horisontissa. Jormakkaat voivat kertoa, "Mitenkä menee siirtolaisten ja heidän jälkeläistensä parissa Australiassa".

Meille Pohjois-Amerikan suomalaisamerikkalaisille on kiintoisaa tavata ja kuulla heimolaistemme menoista Australian valtakunnassa. Odotamme, että Jormakkaat tuovat tuoreimmat terveiset, saarnaavat, puhuvat ja keskustelevat.

Tervetuloa tapaamaan ilmoitetuissa tilaisuuksissa!

Kolehmainen

tyllää

maailmancupissa

Suomen Mikko Kolehmaisen hyvät suoritukset jatkuivat Szegedissä melonnan maailmancupin kilpailuissa. Hän otti vakuuttavan voiton kajakayksiköiden 500 metrillä, sillä toiseksi sijoittunut Kanadan Renn Crichlow hävisi yli puoli sekuntia.

Mikko Kolehmaisen tämän hetken kunto vaikuttaa lupaavalta olympiakisojen lähestyessä. Hän on ollut kauden molemmissa maailmancupin kisoissa kahden parhaan joukossa sekä 500 metrillä että 1000 metrillä. Nykymäen mukaan Kolehmaisen kilpailee seuraavan kerran vasta olympiakisoissa.

Jörg Zinkin sanojen mukaan: "Vanha kulkuri voisi sanoa näinkin: En toivo sinulle elämää, jossa ei ole vaivaa ja haastetta. Sen sijaan toivon, ettei elämäsi valu tyhjiin. Toivon sinulle kätten ja sydämen voimaa. Ja toivon sinulle, eräällä vanhalla sanalla, toivon sinulle 'siunausta'. Sitä, että vilja kasvaa aurasi jäljissä, ruumiin ja sielun leipä, ja että olkien lomissa aina vilkkuu kukkia!

"Sillä niin kuin ihminen ei elä ainoastaan leivästä, niin ei leipäkään kasva ainoastaan ihmisen ponnisteluista, vaan sen siunauksesta, jonka halussa on sekä pelto että siemenet. Leipä kasvaa sen voi-

masta, jota sekä maa että taivas, aurinko ja sade palvelevat.

"Että sinun voimassasi olisi Hänen voimansa mukana, sitä ennen kaikkea sinulle toivon."

Me lepokotilaiset kiitämme kaikkia vapaaehtoisia uutteruudesta: Terttua, Paavoja, Charlieta, pastori Törmälää ja Sylvia Söderströmiä sekä Leoja, Lydiaa ja Johnia ohjelmien järjestämisestä. Ilman teitä olisimme pulassa!

Suuri halaus ja märkä suukko!

Hei, hei Rachel, tervetuloa Helena!

Anu Delcourt



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

*The Finnish-American***RAIVAAJA****Students draw from Finnish culture for design project**

FITCHBURG, MA - Under the direction of professors Arnold Aho and Andrew Gregory, a group of Norwich University architectural students came to Saima Park May 4th to display their plans and models for a school project to design a Finnish Heritage Center at the park.

This event was twofold. For the "Committee to Unite the Finns" it offered a chance to show to the local Finnish population what an united effort could produce. For the students it was an practical exercise in designing a building for a real place and a real client.

The program was opened by Alida Herring, of the unification committee, who gave a brief progress report. She explained that the Finnish American Club of Saima (the owner of Saima Park) was granted a non-profit status in October of 1994, after which the directors wanted to get other Finnish groups involved with hopes of expanding into a center for the Finns.

It was hoped that all Finnish American organizations would unite under one banner and one roof.

The first meeting for this committee was held in January of 1995. Tuure Tenander was elected chairman, Sirkka Höglund secretary. It was



Professors Arnold Aho, left, and Andrew Gregory, right rear, with their students.

decided that the meetings are open to anyone, and that they would be held on the third Saturday of the month at Saima Park.

Represented in the first meeting, according to Herring, were directors of the Finnish American Club of Saima, the Finnish Cultural Center and the Finnish Ski Club.

The group has been meeting over a year now, and the consensus has been to build a Finnish Center at Saima Park. Herring stated that

"not any one group would be in power" and that the purpose is to "maintain, promote and understand Finnish cultural activities" and that the park would "be maintained as a tribute to our Finnish ancestors."

She said that new by-laws are needed and will be presented at a later time. She then explained that professor Aho was contacted to see if he would be interested to assist in designing the center.

Professor Aho was then introduced. He thanked the various Finnish organizations on behalf of Norwich University for this opportunity.

"We feel that we have added a new asset to our program. The students have learned how to approach a design, they have developed skills and team work," he stated.

Prior to designing anything the students were introduced to the traditions of Finnish

architecture. They traveled to visit the new Finnish Embassy in Washington, D.C., and studied the Kalevala.

"This was a fine experience for us. We took the assignment because it was a win-win project," Aho explained. He said that the project offered the students a valuable experience of working with a real client and a real place. Input and guidelines on cultural, social and athletic aspects were given by the committee.

Each of the ten students had developed two designs. In the first they had to incorporate the existing building into their design, thus keeping costs down. The second phase allowed them to expand more freely, and design a completely new building or buildings.

Aho reminded the audience to keep in mind that "they are not to pick any one design,

but instead pick concepts, general ideas." He asked the audience to give feed-back. "Tell us what do you like, what do you not like, what should not be pursued."

He stressed the point that the students have not designed a building. These are ideas and concepts that at some point could be incorporated into a building which could be possible only with professional help, Aho stated.

"But we can visualize. These images will help us to see what could be done, what makes it especially Finnish," he added.

Professor Gregory is in charge of the university's "Topical Studio" which undertook the project. Ten years ago he spent a summer in Finland studying architecture which he found to be quite helpful when preparing the students.

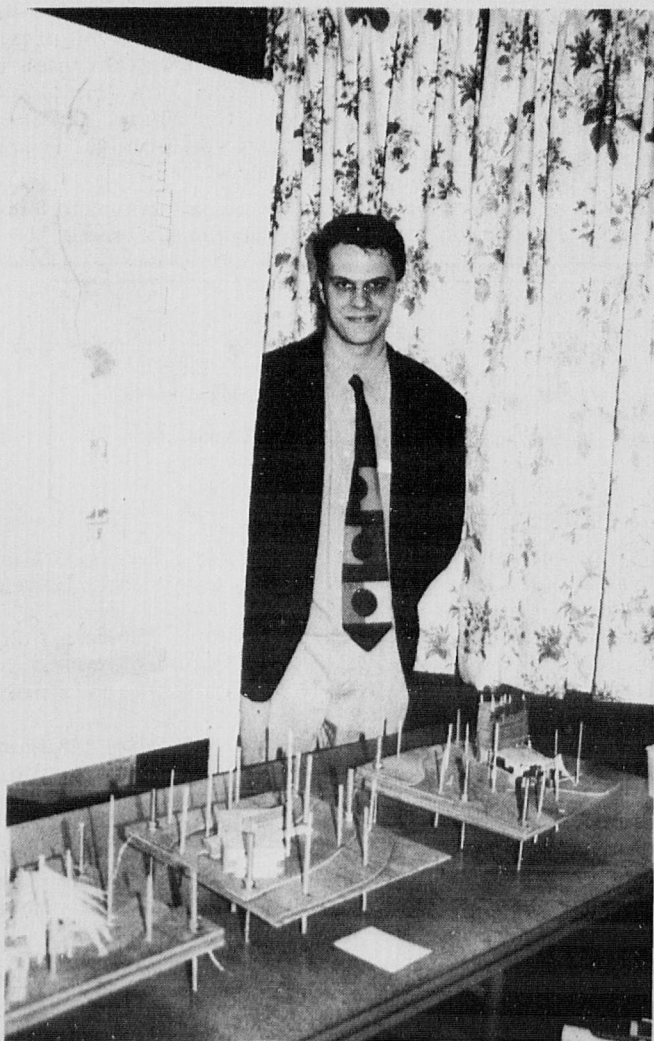
He introduced the students to Finnish history and culture which enabled them to develop their own ideas how to incorporate this into the design. He wanted the students to experience patterns, trees, space etc.

The participating students were Jeff Ashline, Sara Atchue, Chris Foster, Seth Jubinville, Rick Nelson, Alex Omand, Chris Noel, Gretchen Racette, Jon Sirois and Brett Taylor.

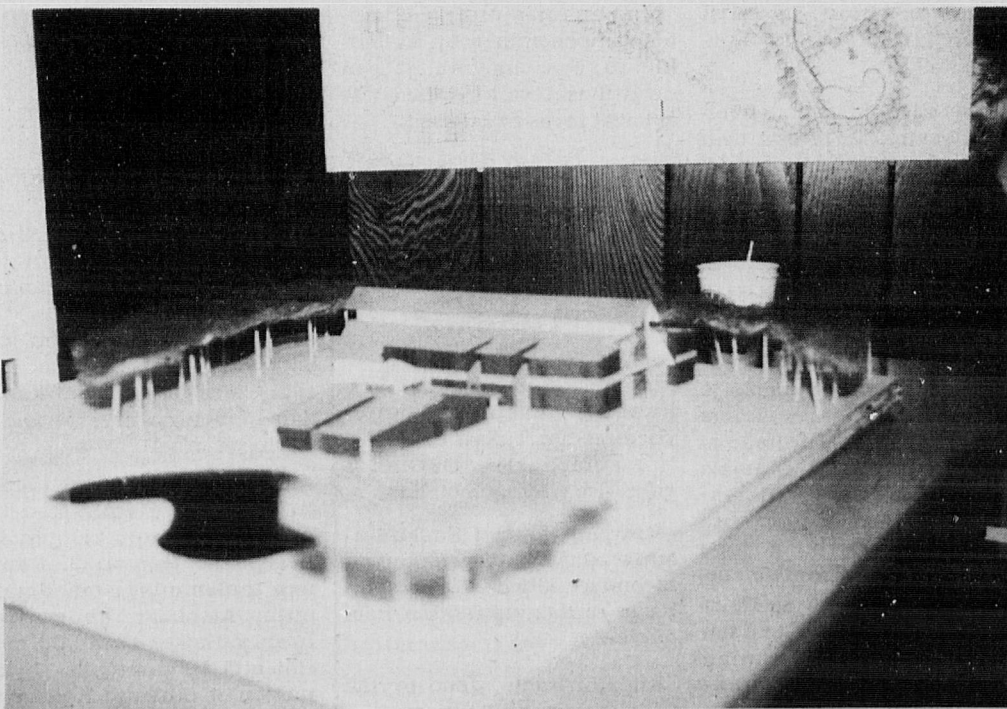
Each gave a brief presentation with their two models explaining the reasons for the particular design, its functions and materials.

Various building materials were used: wood, concrete, glass and metal. The Finnish influences were evident in all.

turn to **STUDENTS** page 13



The library and archives are at center stage in Chris Noel's design because "everything else derives from it."



Old Finnish wooden churches and the interaction of open and dense spaces inspires Brett Taylor's design shown above.



Chairman needed for New England FinnFest

FITCHBURG, MA - When arriving at Saima Park May 18th, FinnFest USA president Bob Selväla had high hopes of getting his mission accomplished.

And what was this mission? To bring this annual gathering of the Finns back to New England in 1998.

FinnFests have been held annually since 1983 when the first one was held in Minneapolis (MN). The following one took place in Fitchburg, and future festivals have been planned until 2000. The only year left open is 1998.

A group of about thirty or so welcomed Selväla and two other FinnFest USA directors, Roy Palo of Newark, Delaware, and Jack Smiley of Preston, Connecticut. Various organizations of Massachusetts, Connecticut, Maine and New Jersey were represented.

After thanking Miriam Lehto of the Finnish American Club of Saima for organizing the informational meeting, Selväla stated that over the years many people have expressed interest in coming to New England again.

"There are many people like me who would enjoy attending a New England FinnFest," Selväla commented. He added that the New England people have been big supporters of the festival, and so it would be nice to have them host it for a change.

"According to U.S. statistics there are 60,000-70,000 people in New England states who claim to be a Finn. If we include New Jersey and Maryland the figure reaches 110,000," Selväla stated.

FinnFest USA figures show that about 70 percent of the festival participants come from the home state with a maximum drive of one day. So, the numbers clearly show that there would be plenty of attendants for a New England festival.

"Everybody likes good music, good food and interesting lectures," he continued.

Selväla then explained what is involved organizing a FinnFest USA.

The national committee gives \$2,000 seed money to get things moving (the seed money for the first '83 festival was received from Suomi-Seura). This money is needed to help with postage and mailing and legal fees.

FinnFest USA has a procedure manual to give guidance. Also plenty of material from past festivals, and an extensive mailing list. The national board can give advice and suggestions, and also serve as information

resource.

"We make personal visits to the local committee to see how things are progressing," Selväla explained.

"And all we ask for a return is that you'll have Finnish music and dancing, lectures - some of which should cover the Kalevala and genealogy, a formal banquet."

The organizing committee can choose the theme, and plan the program. Selväla also stated that the festival can be any size, large or small.

"This year's FinnFest is by all signs going to be big," he said. By this time 3,200 people had signed up.

"People shouldn't be frightened by it. We have also had festivals with 1,500-2,000 participants. Smaller is just fine, if that's what the organizers can and want to do."

Selväla said that New England would be a great place because of its Finnish history. Others would want to learn what do the Finns of New England do, where do they work.

"This is hard to find in any other parts of the country."

According to Selväla FinnFest has proven to rekindle local interest. People become interested in their roots. Many in other parts of the country have relatives who have either lived or traveled through New England states.

Roy Palo was actively involved in FinnFest USA '88 held in his hometown Newark (DE).

"It is lots of work, but it is fun, too," he stated. He added that you get to know many new people.

Jack Smiley believes that a New England FinnFest "would bring the young ones involved."

Many expressed an interest in volunteering their time organizing and running a FinnFest, but no one there was willing to take the chairmanship.

Some thought of Fitchburg as a perfect place having the largest number of Finns. Those who were active in the '84 FinnFest thought a new location would be better. Portland, Maine, was suggested. It is easily accessible, and both Maine and Massachusetts Finns could be involved organizing it.

When Selväla was asked what is he hoping from the gathering, he answered that "the best scenario would be for someone to volunteer to be a chairman. Second best would be for you to talk it over for the next several



Among those attending the meeting was Tarmo Hannula of Worcester, shown in the foreground above, who was chairman of FinnFest USA '84.

weeks, and then find someone. Third we'll move to another location." Anyone interested chairing a

FinnFest should contact Bob Selväla at the following address: FinnFest USA, 636-16th, S.E. Owatonna, MN

55060. The electronic mail address is rselvala@ic.owatonna.mn.us. Fax is 507-451-0121.

Tikkurila gymnasts to tour New England

On Thursday June 20, 1996, Tikkurilan Naisvoimistelijat ry (Tikkurila Women Gymnasts) from Vantaa, Finland will arrive in the USA. They are coming in initially to be one of the featured performers at the Scandinavian Midsummer Celebration '96 on Saturday, June 22, at the County College of Morris in Randolph, New Jersey, which is sponsored by the Scandinavian Heritage Society (SAHS).

They will be performing at two shows that afternoon along with entertainers from Sweden, Denmark, Iceland and local Scandinavian American performers. This event drew 1,600 people last year.

Sunday, June 23, 1996, they will leave New Jersey for a tour of New England escorted and arranged by Liisa and Bert Stromholm.

They will be performing at the Swedish Athletic Club in Shrewsbury (MA) that afternoon for their Midsummer Celebration followed by performances at the Finnish Hall in Canterbury (CT) on June 25; Sovittaja Park, Rutland (MA) on June 26 and the Viking Club in Braintree (MA) on June 27.

Tikkurilan Naisvoimistelijat ry. was founded in 1945 just after the war. Then the national board of education gave an order that the schools had to give room for the clubs which worked with the young people. A teacher who worked at the elementary

school of Tikkurila called girls and women together. There were only eight persons, who decided to found a club for gymnastics.

At first there were only 30 adults and 25 girls who practiced at the school every Tuesday evening. Now they have over 900 members, 23 leaders and 27 groups. They are one of over 400 clubs of The Finnish Women's Physical Education Association, which was founded in 1896.

One of the prime objectives of the association is to develop and maintain good health among Finnish women of all

ages, to give physical education and a source of energy for women's spiritual and physical well being.

One viewer commented after seeing a performance, "It is motion where a gymnast's spiritual and physical performance at its best is enjoyable both to the viewer and the performer."

There will be eight girls performing modern rhythmic gymnastics and folk dances. Sirkka-Liisa Vainio, director, and Irja Kleemola, honorary president of TNV, will be traveling with the group.

Tikkurila Girls Tour



Suoma Korkee 110 years old!

ROY HELANDER
MAYNARD, MA

A long-time Maynard resident, Suoma Aleksandra Korkee, born Kytömäki in Lavia, Finland, celebrated her 110th birthday on May 30 at the Lifecare Center of Raynham.

She and her husband Sven (my mother's brother) came to Maynard in 1907 where their only child, Niini Pace of

Wollaston, was born. They moved to Clinton and then back to Finland, returning to the United States just before World War II. They bought an old farm in Westminster where they stayed for 20 years. They returned to Maynard where he died in 1968.

She then became one of the first residents in the new Powdermill Circle Senior Housing development. She stayed in her second story apartment, refusing a move to

a first floor apartment at her 100th birthday with the comment that she did not need it yet. Finally she decided a rest home was the next move, but she did not enjoy her life there. Only after a broken hip and surgery did she finally get to a place where she is content.

When we arrived to surprise her, the nurse found her for us at the nurse's station where she comes in her wheelchair to read the daily paper under the strong light. She now wears glasses and has a hearing aid which she prefers not to use. Never very strong in her command of English, she has now had to adapt and learn it to get along.

A gala celebration had been prepared with cakes and flowers and gifts, newspaper coverage as well as citations from Bill and Hillary Clinton as well as the government of Massachusetts. The Lifecare

Corporation had presented her with a special coverlet for her bed.

Finnish diphthongs have done their thing again! In 1986 the Maynard papers changed Suoma to Souma,

but Raynham has gone them one better: there she is known as Sumoa! Meet the birthday girl: 110-year-old SUMOA CORKY? Kidding aside, is she the oldest Finnish American?



Suoma Korkee at 110

Photo by Roy Helander

90th Finnish Summer Festival June 28, 29, 30 at Saima Park

FITCHBURG, MA - The 90th Finnish Summer Festival starts at Saima Park Friday, June 28, with a dance and bonfire.

At the time of the bonfire, the skating committee will provide hot-dogs free of charge to all children under 12 years of age. This will be at or near the Ravintola.

The Friday evening dance music will be provided by Veikko Honkala.

At the dance Saturday evening the music will be by Nils Lundin.

The gates will be open by 8:00 a.m. on Sunday, June 30. The donation is \$2.00 per person AT THE GATES.

Parking WILL NOT be allowed on Scott Rd. There is ample parking inside the park. At 9:00 the track and field meet will start. The 10km road race will also start at that time. As usual, the race will finish inside the park.

A chicken barbecue dinner will be served from 11:00 a.m. to 1:00 p.m. The cost is \$6.50 includes a dessert.

Hannu Makipuro (from FinnNite fame) will play some "sing along" music during this time. Then at 1:45 he will move to the clubhouse and play some music prior to the introductions.

At 2:00 Miriam Lehto (Mistress of Ceremonies) will introduce Finland's new Consul General from New York: Matja Lahteenmäki.

To keep the young children happy during this time, Andrea Galliher will have games for them to play out on the main field.

At 3:00 p.m. Veikko Honkala will again provide us with some dance music at the pavilion.

This is a RAIN OR SHINE event! Come one, come all...

Finnish-American Club of
Saima

'Possibly best stage show yet' at Midsummer Celebration '96

RIVERDALE, NJ - Imagine being able to enjoy the performances of talented entertainers from Sweden, Denmark, Finland and Iceland all in one afternoon.

It's happening on Saturday, June 22, at the Scandinavian Midsummer Celebration '96 at the County College of Morris in Randolph. This is the eighth annual event sponsored by the Scandinavian American Heritage Society and each year the highlight of the day is the showcase of talent featured at the stage shows in the college's beautiful air conditioned auditorium. This year may be possibly the best show yet with no fewer than five acts direct from Scandinavia.

From Copenhagen, Denmark, will be performing the Frederick Larsen Jazz Quartet. Frederick plays the tenor sax and will be accompanied by guitar, bass and drums. The quartet plays "modern Jazz with a classical twist." They have been performing in jazz clubs in New York City for the past two years.

Flying in from Vantaa, Finland, will be the Tikkurila Women Gymnasts. These eight young women will be performing modern rhythmic gymnastics and folk dances.

When they appeared at the Midsummer Celebration five years ago they received standing ovations for their beautiful interpretations of pieces by Finnish composers such as Jean Sibelius and Heikki Sarmanto as well as the USA's own Scott Joplin.

Direct from Sweden will be the performers Stefan o. Kim (Stefan Arvidson and Kim Stranberg). The two musicians are versatile, melodious and crowd pleasers. Stefan, with the guitar, does much of the vocalizing and Kim is an accomplished violinist who also plays the organ and sings as well. Among their many credits is that they were the official entertainment of the Volvo Corporation at the Olympics in Lillehammer, Norway. When they appeared in Eisenhower Park in Long Island, they received rave reviews from everybody and received the ultimate compliment of "they owned the audience."

Icelandic pianist Nina-Margret Grimsdottier has appeared widely as a soloist in Europe, the USA and Canada. She has performed at Cite des Arts in Paris and St. Giles in London. She has appeared with the Icelandic Symphony Orchestra and is a

graduate of the Reykjavik College of Music.

The St. Olaf Girls Choir from Norrköping, Sweden, will be completing their successful tour of the US with a performance at Midsummer Celebration '96.

The stage show will also feature a performance by the Annie Galle Dance Company performing Danish and American dances. And no Midsummer Celebration would be complete without the full and rich sounds of the North Jersey Wind Orchestra under the direction of Carl Wilhjelm.

They day will also include a Maypole raising, flag ceremony, food and craft marketplace, children's activities commemorating immigration to America, a Viking ship replica, scholarship presentation, open dancing and bonfire. There will be many door prizes and chances to buy raffle tickets for trips for two to Scandinavia on both SAS and Finnair. Direct bus service to the celebration will be available from Brooklyn and Manhattan. Save \$2 on tickets bought in advance. Children under 12 are admitted free.

For tickets call 201-569-6607. For more information call 201-848-1198.

SAHS

JUNE-ILONA RANTANEN, M.B.A.

Business Systems Consultant

(508) 582-4201

50 Eastern Avenue

Lunenburg, MA 01462

**FINNISH-AMERICAN REST HOME
AMERICAN-FINNISH NURSING HOME**
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FL 33461
TELEPHONE (407) 588-4333

Enjoy independent living in our beautiful Rest Home or if needed, 24 Hour Care in our Nursing Home. Live in a Finnish atmosphere at affordable rates. Call or write for further information.

Union, ME

Juhannus celebration

The Finn-Am Society is holding a Juhannus (midsummer) picnic celebration complete with kokko (bonfire), conditions permitting, on Sat., June 22 (raindate June 29), from 10-4 p.m. at the Mic-Mack Campground on Crawford Lake in Union. Entrance is on Route 17 next to the D.R. Gaul Middle School. Admission is \$3, children under 3 are free.

Everyone is to bring their own food, drink and cooking equipment. Some tables and fireplaces are available. The whole family is invited to enjoy this traditional Finnish festivity celebrating the longest day of the year. All sorts of games include volleyball, badminton, horseshoes and croquet outdoors, and checkers, pool, game machines and Finnish music and dancing for the indoor set. Sauna and swimming (without a lifeguard) will also be available.

For those who like to plan ahead, the Finn-Am Society is planning a yard sale/flea market/crafts/bake sale on Sat., July 13, at the Owl's Head Town Hall from 10 to 3 p.m. The Town Hall is across from the entrance to the Knox Co. Airport. Goods can be brought to Malcolm Jackson's garage located at 145 Butter-milk Lane, Thomaston, or preferably directly to the Town Hall on Friday evening, July 12, from 5-8 p.m., at which time items can be viewed. Baked goods are especially welcome. Tables are also available at \$7 rental to those who wish to sell their own items. Call Malcolm Jackson for table rental. No clothes or large items. Refreshments available.

A business meeting of the society is also planned for June 18 at the Warren Masonic Hall at 7 p.m.

Finn-Am Society

Four golds to Hallila in Lowcountry Classic

Esko E. Hallila of Temple Hills (MD) won four gold medals in the 1996 Lowcountry Senior Sports Classic held May 1-4 at The Citadel in Charlestown (SC).

Participating in the swimming events on May 3, Hallila placed first in the 75-79 age group for the 50 yard freestyle, 100 yard freestyle, 50 yard backstroke, 50 yard breaststroke.

Hallila, who swam for the Worcester (MA) Suomi A. C. in the late 1930s, says the Lowcountry classic may be of interest to those over 55 or those "who competed at Saima Park in the late '30s"

For more about the classic: Lowcountry Senior Sports Classic, P. O. Box 21912, Charlestown SC 29413-1912.

FinnFest USA '96 registration count tops 4000

MARQUETTE, MI - The official count of people preregistered for FinnFest USA '96 has now passed the 4,000 mark. This benchmark comes just one month after the count had passed 3,000 - and still two months before this national ethnic festival set to take place in Marquette, Michigan, between August 7 and 11.

The 4,000 pre-registrants have:

- Surpassed already the final counts of registered participants for all but one of the previous 13 FinnFest USA festivals.

- Signed up for the "World's Largest Sauna" in sufficient numbers to assure that a new record will be set.

- Bought up all available seats for 5 of 11 scheduled daytime ticketed concerts,

and all but 100 seats or fewer seats for 4 of the remaining ones.

- Bought enough tickets for the Gala Festival concert to fill one-third of the spacious Lakeview Arena.

- Bought up all the seats for two luncheon fashion shows, and all but about 30 seats each for the two afternoon coffee fashion show.

"The time is now," say FinnFest USA '96 organizers, "to get that registration form sent in to be assured of getting a seat for some of the limited-capacity events."

Those wishing to attend the festival may call the FinnFest answering service at 1-800-906-FINN toll free to request registration materials. On-site registration during the festival will also be possible.

FinnFest USA '96

Tikkurila Women Gymnasts

from Vantaa, Finland

Four New England performances

Sunday, June 23, SAC Park, Shrewsbury, Mass. Meatball Dinner 11:30 to 1:00PM - \$6.50. Park Admission \$1.00, SHOW 2PM, Music by: Nils Lundin & Bert Stromholm

Tuesday, June 25, FINNISH HALL, Route 169, Canterbury, Conn. SHOW 7PM, \$5.00 Dance by: Bert Stromholm, Refreshments

Wednesday, June 26, SOVITTAJA PARK, Demond Pond, Rutland, Mass. SHOW 7PM \$7.00 Dance by: Bert Stromholm, Refreshments included.

Thursday, June 27, VIKING CLUB, Braintree, Mass. SHOW 7:30PM, \$6.00 Refreshments included. Dance Music by: Nils Lundin & Bert Stromholm

VINTON POND: A HISTORICAL VIEW by Emily H. Roiko, published 1995, records settlement of the pond by primarily Finnish families in maps, pictures and text.

Available from the Raivaa Book Store

151 pages, \$12.95 add \$2.00 for postage and handling 65 cents sales tax for Mass. residents

RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Kalenteri

ARIZONA

June 22 - Juhannus Party, 6 pm, at the Garcias, 2800 W Mesa Verde, Tucson. Sponsored by Finnish American Club.

CALIFORNIA

June 22-23 - Juhannus '96, Finnish American Home Association, 197 W Verano Ave, Sonoma.

Aug. 3 - Crawfish Dinner & Party, FAHA, Sonoma. Cocktails, 4 pm; dinner 6 pm; reservations should be made. For more info: 510-523-1394.

CONNECTICUT

June 15 - Finnish Hall 70th anniversary dinner, Finnish Hall, 76 N Canterbury Rd (Rt 169), Canterbury. Dinner tickets sold out. Reservations required. Sponsored by FAHS.

June 25 - Tikkurila women gymnasts performance, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury. Dance with music by Bert Stromholm.

July 11 - Finnish American Heritage Society monthly meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury.

MAINE

June 16 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, West Paris. Program: Slide presentation by Sue Lee of Time and Tide RC & D on her 1994 research trip to Finland.

June 18 - Finn-Am Society business meeting, 7 pm, Masonic Hall, Rt 90, Warren.

June 22 - Finn-Am Society Juhannus picnic, 10 am-4 pm, Mic-Mac Campground, Rt 17, Union. Bring your own food/drink and equipment; games, sauna, swimming (w/o lifeguard) available.

- Juhannus get-together, Finnish American Heritage Center, West Paris. Pot luck supper, 5:30 pm; amateur entertainment.

MARYLAND

June 23 - Midsummer Celebration, noon to dusk, Johansson's Farm, N Ruhl Rd, Freeland. Bring your own food; beer, coffee provided. Co-sponsored by Finlandia Foundation Baltimore and Sveaborg Club.

MASSACHUSETTS

June 15 - Barbequed roast beef dinner dance, Sovittaja Park, Finn Park Rd, Rutland. Dinner (reservations by June 11 to 508-853-5174 or 508-886-6202); dancing 7-11, music by Ed Hendela. Sponsored by FACR.

- Midsommarafon Bal, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Sirloin tips dinner, 6:30 pm; program 8 pm; dancing to Kurt Bischoff. Tickets 617-471-1999.

- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo. Sponsored by FACS.

June 16 - Midsommar Fest, Viking Club, Braintree.

June 22 - Finnish American Society of Cape Cod annual pot luck picnic, 3 pm, 2070 Main St (Rt 6A), West Barnstable.

- Juhannus celebration, 6 pm, Fort Pond, Kaleva Rd, Littleton. Sponsored by Maynard Ladies & Knights of Kaleva.

- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.

June 23 - Tikkurila women gymnasts performance, 2 pm, SAC Park, Shrewsbury. Music by Nils Lundin & Bert Stromholm. Meatball dinner 11:30 am-1 pm.

- Dedication of memorial marker in honor of the first Finnish immigrants to Cape Cod, 3 pm, First Lutheran Church, 1663 Rte 6A, West Barnstable. Concert at 4 pm by vocal & handbell ensemble Sonus from Finland.

June 26 - Juhannus Midsummer celebration - performance by Tikkurila, young women's gymnastic & dance group from

MASSACHUSETTS

Vantaa, Finland, 7 pm, Sovittaja Park, Rutland. Dancing follows to music by Bert Stromholm. Sponsored by FACR.

June 27 - Performance by Tikkurila women rhythmic gymnasts & folk dancers, 7:30 pm, Viking Club, Braintree. Followed by dancing; music by Bert Stromholm & Nils Lundin.

June 28 - 90th Finnish Summer Festival begins with bonfire & dance, Saima Park, Fitchburg. Music by Veikko Honkala.

June 29 - 90th Finnish Summer Festival dance, 8 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Nils Lundin.

June 30 - 90th Finnish Summer Festival, Saima Park, Fitchburg. Track & field meet, road race, chicken barbecue, program, dance, & more.

MICHIGAN

June 22 - Juhannus Celebration, 3 pm, home of Sadie Ann & Wes Kemppainen, 2504 Chippewa Trail, Hastings. Bring own picnic lunch, table service; grill provided; bring dessert to share. Sponsored by Finnish-American Society of West Central Michigan.

Aug. 6-7 - FinnFest Forum I - Health & Ethnicity: Deep Legacies of Biology and Culture Among Finnish Americans, Marquette. Continuing education credit for attending this conference available. For more info, contact FinnFest USA '96. Co-sponsored by FinnFest USA '96 & Marquette General Hospital.

Aug. 7-11 - FinnFest USA '96, Marquette. For more info, write: FinnFest USA '96, 121 N Front St, Marquette MI 49855; call 800-906-FINN (or 906-222-FINN - toll free UP); e mail: finnfest@nmu.edu.

MINNESOTA

July 28-Aug. 3 - Finnish language & culture seminar, University of Minnesota, Duluth. Sponsored by S. I. S. U.

NEW JERSEY

June 22 - Scandinavian Midsummer Celebration '96, 12 noon-10 pm, County College of Morris, Randolph. Featuring the Tikkurila naisvoimistelijat; Bert Stromholm orchestra; Ed Hendela. Sponsored by SAHS.

NEW YORK

June 23 - Finlandia Foundation New York Metro annual picnic, Williams Lake Resort, Rosendale. Swimming, rowing, fishing, hiking; coffee break, lunch. Discount on reservations received before June 10. Contact Juha Makipaa, 5 Charlotte Rd, Fishkill NY 12524.

OREGON

June 13 - Finnish-American Historical Society of the West monthly meeting, 7:30-10 pm, Portland Pentacostal Church, 6225 NE Stanton, Portland. Juhannus päivä potluck beginning at 6:30 pm.

VERMONT

Nov. 1-3 - Finn-Funn Weekend, Cortina Inn, Killington. Reservations (with deposit) requested by May 1. For more information, call 860-887-8111 or 860-889-7820. Sponsored by FAHS.

WASHINGTON

July 26-28 - 'Music, Musikki, Music,' Finnish-American Folk Festival, Naselle High School, Naselle. For more info: 800-451-2542.

WISCONSIN

Aug. 11-14 - Kantele-playing workshop, Edgewood College, Madison. For registration & more information: 608-255-9992. Sponsored by LauluPaasi.

Events subject to change without notice

New York law firm has office in Helsinki

NEW YORK, NY - In 1994 Gilbert, Segall & Young LLP, a 40-lawyer firm headquartered in New York, selected Helsinki for its overseas office to capitalize on the open environment for foreign investment and the advantages of Finland as a base for launching business into Russia, the Baltic states and other European markets. Gilbert, Segall & Young is engaged in a diversified domestic and international business practice with emphasis on representing overseas clients in the United States.

The initial focus on Helsinki as a base for Russian business has been principally on real estate development and construction projects, where the firm has worked with a major company on projects in Moscow and St. Petersburg. In addition, both American and German clients have formed subsidiaries in Helsinki to engage in trading operations with Russia. There has also been opportunity to advise a Russian entity with respect to Finnish legal issues.

"Our work for foreign corporations includes a wide range of commercial and financial activities," said Thomas Silbiger, senior partner of the firm, "including joint ventures and acquisitions, technology transfers, establishment of subsidiaries, tax matters, insurance, litigation and arbitration, and a variety of other matters. In working with Finnish companies for over 20 years, our firm has concentrated on inbound investment to the United States. The opening of our Helsinki office represents an effort to diversify by servicing American and other foreign business investing in Finland."

Thus far the office has been successful in attracting a number of such projects including an American Stock



Pertti Ripatti

Exchange company establishing a joint venture in the technology field, counseling American business on Finnish financial legislation and investigating real estate opportunities in Helsinki for European investors.

This year Gilbert, Segall & Young celebrates the 50th anniversary of its founding. The firm's commitment to Finland remains strong. Pertti Ripatti, former consul general of Finland in New York, and a member of the Helsinki bar, joined the firm as Finnish counsel.

Opening its office in Helsinki is a logical progression towards enhancing the firm's capability to serve its clients. "Helsinki is an efficient, welcoming and fruitful place to conduct business," Silbiger concluded.

The firm's office is located at Pohjoisesplanadi 33, in the heart of the Helsinki business district, a location convenient to several of its key clients.

City of Helsinki

Chicago News

by Bob Kujanpaa

Chicagoland Finns participated in the Skokie Festival of Cultures held May 18 and 19. Kathy Kivi Van Mersbergen was the Finnish representative on the planning committee. The Finns had their own tent this year.

The Skokie Life had the following to say about the Finnish exhibit:

"...Skokie Village Trustee, Betty Kangas Petroski, was happy to explain to passerby the heritage of her family's homeland, Finland. Just as that sparsely populated country stood so long in the shadow of larger neighbors only to emerge into freedom, after the war, the Finnish exhibit this year staked out its independence for the first time from the Swedes one door down, she said."

Diane Jarvi presented a kantele performance on the festival stage and gave a workshop for children. She also greeted fairgoers in the Finnish tent.

The Chicagoland Finnladies held a garage sale at the home of Pirjo Liesman in Highland Park on Saturday, May 18.

Dr. Melvin Holli, professor of history at the University of Illinois, Chicago, is serving as director of a six week "summer institute" for two dozen university educators from twenty nations. The participants will attend graduate-level seminars on American studies.

Topics to be covered include

ASF award winners include Kangas, Martin

NEW YORK, NY - The American-Scandinavian Foundation has announced the American winners of its 1996-97 award competition.

Included among the winners are David Kangas (Yale University) who will be conducting Ph.D.-directed research on the philosophy of religion at the University of Copenhagen, Denmark, and Mark Martin (University of California/Los Angeles) who will be doing Ph.D.-directed research on Sibelius and Finnish musical identity at the University of Helsinki, Finland.

ASF awarded 7 fellowships in amounts up to \$15,000 (intended to support a year of study or research) and 14 grants in amounts generally of \$3,000 (for projects up to six months in duration).

A total of \$122,800 in funding support will enable the recipients to carry out research or study projects in Scandinavia in the upcoming year.

More than 150 applications were included in the competition.

ASF

the American frontier in history and literature, the industrial and cultural growth of cities, ethnicity and gender and art and architecture. The program is founded by the United States Information Agency and is being taught by UIC faculty members.

The League of Finnish American Societies Chicago Chapter will participate in the parade preceding the opening ceremonies at FinnFest '96 on Wednesday, August 7. All members as well as other Illinois Finns should check the message board at FinnFest on Wednesday afternoon for information as to where the group will assemble for the parade. The

parade is scheduled to begin at 5:30 EST and the groups participating will begin assembling after 4:00 p.m.

Relatives and friends gathered to celebrate Lempi Sword's ninety-first birthday, Sunday June 2, at a party hosted by her daughter, Wilma Kari. Among those attending were Lempi's sister, Leena Waltee, of Montesano, Washington, her brother-in-law, Nels Kari and his son Nelson, of Horicon, Wisconsin. Congratulations, Lempi!

Among Chicago area Finns attending the adult session at Salolampi in May were Judy Donlan, Vivian Kleidon, Steve Koivula and Alton Werronen.

Lukijan kynästä

The LUKIJAN KYNÄSTÄ (From a Reader's Pen) Section invites readers to discuss current issues of the Finnish American community. Everyone is welcome to contribute.

Debate, observe, question, suggest - express your opinion! If possible, keep your letter to the length of one typewritten page or two handwritten pages. Letters selected for publication may be shortened for space reasons.

Letters published in this section do not necessarily reflect the opinions of the RAIVAAJA staff, Raivaaja Publishing Company Board of Directors or Shareholders.

You may request to use a pseudonym for publication with your letter, but your letter must include your real name and address. Anonymous letters will not be published.

Send your letter to: LUKIJAN KYNÄSTÄ, RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

Dissatisfied with 'unification' coverage

What has happened to the Raivaaja?

Many of its readers have waited in vain for coverage of the presentation of architectural suggestions for a Finnish Center at Saima Park which was held on May 4th at Saima Park. Raivaaja has maintained - and properly so - that its principal function is to provide announcements and news reports of activities of interest to the Finnish American community.

It is true that an editor has the responsibility to decide what items should be included in a newspaper's columns. There is no quarrel with that. But it flies in the face of all reason to decide that an exhibition of architectural ideas for a possible Finnish Center by a group of architecture students from Norwich University - under the direction of Professor Arnold Aho, a Fitchburg native of Finnish descent - is not newsworthy item for the subscribers and readers of a Finnish American paper published in Fitchburg.

One can only conclude that this omission was either a serious error in judgment or a

manifestation of the demonstrated hostility of the editor toward the concept of a united effort to bring the area's people of Finnish descent together for a common purpose.

It should be mentioned that a year ago the Unification group requested from the Raivaaja an official statement as to whether it would commit the Raivaaja to support the continuing effort to explore the possibility to achieve a Finnish Center through a unified approach.

The reply from Raivaaja's Board of Directors stated that financial considerations made such a commitment imprudent at that time. But it also added that (Raivaaja) would continue to report on the activities of the unification effort. The omission of coverage of the May 4th presentation was in violation of the Raivaaja Board's promised policy.

I think we deserve better from the paper so many have supported for so many years.

Tuure Tenander

Kennebunk, ME

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION AND/OR ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone: 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

Bronzes for Hasu, Koulusarka at NCAA

Two Finnish collegians scored third places in the NCAA Track and Field Championships at Hayward Field in Eugene (OR) on May 31. They were **Tapio Koulusarka**, of the University of Arizona, in the hammer, and **Kirsi Hasu** of the University of Texas at El Paso in the women's javelin.

In these national university championships, Koulusarka's best hammer toss was for 228 feet, 9 inches. Winner was Belasz Kiss of the University of Southern California with 265-3, the longest toss in the world thus far this year. Kiss, who has never lost in college competition, won his fourth NCAA title. The silver went to Bengt Johansson, also of USC, with 229-1.

Tero Tallinen of UTEP was sixth with 221-9 and **Mika Laiho** of Arizona State was ninth with 215-3.

In the women's javelin, Hasu scored a 165-7 for her bronze. Winner was Windy Dean of Southern Methodist with 186-1 and second placer was Tanya Simonson of Minnesota with 167-7.

Terhi Palovuori, UTEP, was fifth with 161-6.

by Harri Siitonen

Haluaamme kiittää kaikkia, jotka auttoivat meitä juhlimaan 50-vuotishääpäiväämme kesäkuun 2. päivänä Saiman Puistossa. Monet, monet kiitokset kaikille vanhoille ystäville - ja nuorillekin - jotka saapuivat puistoon. Monet kiitokset myös kaikille ystäville, jotka lähettivät kortteja. Kokemus lämmitti sydämemme ja muistamme sen ikuisesti.

Kiitos

Viola ja Benny Autula

We wish to thank everyone who helped us to celebrate our 50th Wedding Anniversary at Saima Park on Sunday June 2nd. Many many thanks to all our old friends - and young ones too - who showed up at the Park. Also many thanks to all the friends who sent cards. It was a heartwarming experience that we will always remember.

Kiitos

Viola ja Benny Autula

Finnish Olympic memorabilia on exhibit at Finnish embassy First US showing of Nurmi's 12 Olympic medals

On the eve of the 1996 Olympic Games in Atlanta, the Embassy of Finland in Washington (D.C) revives memories from the 1952 Olympic Games that were held in Helsinki, the capital of Finland.

The Olympic Games have a special significance for Finns - even those who are not interested in sports as such. Finnish Olympic athletes did their share in "running the name of Finland onto the world map" even before the country was independent, and their successes continued in the twenties and thirties. Finland was chosen to host the 1940 games, never to be.

In 1947, as the world was preparing for the first postwar Olympics in London, the next Games were awarded to Helsinki. They were seen by Finland as an opportunity to

reaffirm her position as an independent country, ravaged by war but victorious in her survival as a sovereign, democratic nation.

The Games in Helsinki were a small affair compared to what they have become over the following decades.

Athletes from 69 countries took part. The hero of Helsinki was Emil Zatopek from Czechoslovakia, who won both 10,000 meter and 5,000 meter races and the Marathon.

The Finnish athlete most remembered from 1952 games didn't compete. But when he carried the Olympic flame into the stadium, Paavo Nurmi, at 55, ran at a stride as lively as in the Olympics a generation earlier.

At the exhibition organized

turn to OLYMPIC page 14

Finnish News Digest

NATO hot topic

At the demand of the United States, NATO recently agreed to allow Russia to keep the amount of weapons it desires near Finland and the Baltic States as well as in the Caucasus.

For Finland this means that the weapons of the Russian army close to the eastern border will hardly decrease at all in the near future, Finland's Ministry of Defense believes.

The Pihkova military district, bordering Estonia, will be completely freed of weapon limits. There will only be a limit on tanks after May 1999 but even that is high: 600 vehicles. Restrictions would have been a relief for Finland, but their realization was doubted from the very beginning.

Commander in Chief predicts Finland to stay non-aligned

Commander in Chief of

Finnish Armed Forces Gustav Hägglund predicts his country will stay non-aligned until the end of his term which runs until 2001. According to the general a discussion of joining NATO is not a timely topic.

Hägglund does not believe that Finland and Sweden will be offered the same kind of special terms given to Denmark and Norway.

In a recent interview in the daily Kaleva, Hägglund says that NATO membership is out of the question if it means Finland would have to accept nuclear weapons and foreign troops in its region.

President Martti Ahtisaari said at a recent cadets' promotion ceremony that the main task of the armed forces is still defending Finland. He reminded, however, that there is now an international dimension alongside national defense.

(HS)

STUDENTS DRAW FROM FINNISH CULTURE

from page 8

One student had used tree as a metaphor, another had been inspired by both old wooden boat construction and modern boat construction.

One student stated that with his design he had tried to "recapture the history." Some had noted the importance of nature in Finnish architecture and the interaction with it. Natural wood colors were used, also the blue and white color scheme.

The Kalevala, especially the defending of the Sampo, had played a great importance in one design. The student drew a connection between the

Sampo and the "fear of losing your culture."

One student remembered the committee members lamenting that the younger generation is not involved. So, he decided to "entice the young people with athletics" and designed his building so that to enter the athletic center "you had to pass through everything else."

In another design the archives and the library were the main focus. "This is the most important part, everything else derives from it," the student stated. He also suggested that the center could be built in parts, athletics

and performing arts facilities added later on.

After the presentation the audience was asked to examine each set of models more closely and to ask questions.

"The students need to answer and defend their designs," professor Aho commented.

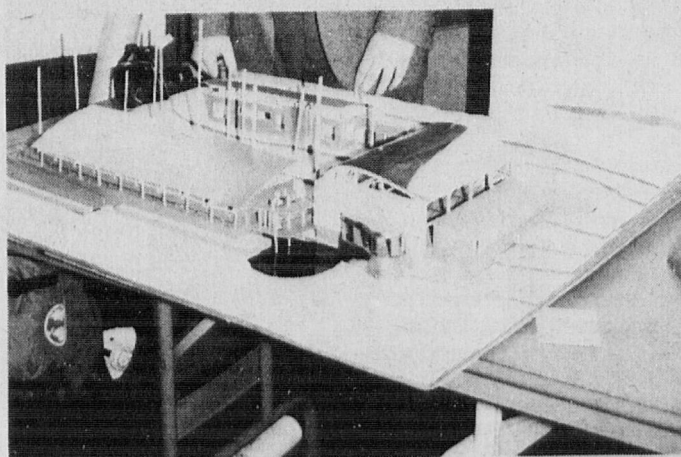
Arnold Aho told Raivaaja that lots of research had gone into the project. In the first phase the students were asked to be efficient, use simple solutions using the existing buildings.

"In the second phase, the question was what makes this into a Finnish building. Maybe the materials, wood, copper and so on," he explained.

The students were encouraged to be individual in their design instead all doing the same thing.

"They were more open to talk to each other without that competition," he felt.

The students saw this as a great learning experience. It is a necessary step in the designing process. "You learn that whatever you design originally, is not the same as the finished work. You learn not be afraid of your ideas, because that's all they are, ideas," stated one student.



Seth Jubinville's model incorporates both old and new boat construction techniques.

Cabinet ministers sign gay initiative

The initiative to make homosexual couples official, which has proceeded slowly in the parliament, has gained prestigious support. Half of the government ministers, led by the prime minister, decided to deviate from normal parliamentary practice and signed the initiative.

Ministers do not usually make or sign parliamentary initiatives. In few rare cases, an individual minister might sign an initiative, but it is unique that several ministers join in.

All the leftist ministers signed the gay initiative. Ministers from the Swedish People's Party, on the other hand, announced that they supported the issue itself but were surprised by the action.

A large majority of the government has supported the undertaking for a long time, but Minister of Justice Kari Häkämies (Conservative) has refused to take the issue further.

(Suomi-Seura)

Global warming seen to benefit tourism to Finland

The warmer climate caused by the greenhouse effect may prove useful to the Finnish economy.

If the scenarios predicted by the Silmu atmospheric-change research project is correct, in a hundred years forests and fields will produce more, there will be less energy spent and the warm weather will attract more tourists to Finland.

Globally the climate change is a serious problem, however, and its negative implications would also show up in Finland.

(AL)





Tikkurilan Naisvoimistelijat Uuteen Englantiin

Tikkurilan Naisvoimistelijat Vantaalta Suomesta vierailevat kesäkuun viimeisellä viikolla Massachusettsissa ja Connecticutissa. Kiertueen ensimmäisenä esiintymispaikkana on SAC Park, Shrewsbury, MA sunnuntaina 23. p:nä klo 2:00 iltapäivällä. Musiikista huolehtivat Nils Lundin ja Bert Stromholm. Tiistaina 25. p:nä klo 7:00 illalla on vuorossa Finnish Hall, Rte 169, Canterbury, CT. Tanssimusiikista vastaa Bert Stromholm. Keski- ja lounaskokki 26. p:nä voimistelijat esiintyvät klo 7:00 ill. Sovittajan Puistossa, Demond Pond, Rutland, MA. Tanssit Bert Stromholmin musiikin tahtiin. Torstaina 27. p:nä klo 7:30 ill. ryhmä esiintyy Viking Clubilla, Braintree, MA. Nils Lundin ja Bert Stromholm soittavat tanssit.

Suomen ensimmäisen naisministerin syntymästä 130 vuotta

Miina Sillanpää oli edelläkävijä

Kesäkuun 4. päivänä vietettiin Miina Sillanpään syntymän 130-vuotismuistopäivää Stuntion Lepopirtissä. Miinan pitkän ja tuloksellisen elämän aikana hänen työnsä merkitsi toivoa ja turvallisuuden kasvua naisille, lapsille ja laajoille vähävaraisille väestöpiireille.

Torpan tyttärellä ei ollut mahdollisuuksia koulunkäyntiin, vaan hän joutui Forsan kehruutehtaassa kokemaan 12-tuntiset työpäivät ja -yötyöt. Tehdasajkojen jälkeen Miina Sillanpää työskenteli kotiapulaisena. Hänestä tuli myös näiden taloustyöntekijöiden esitaiteilija, jota juhlatilaisuuksissa erityisesti painotettiin.

Miina Sillanpäästä tuli kuitenkin myös paljon muuta. Hänestä tuli tavallaan Suomen ykkösnainen, edelläkävijä. Sillanpää valittiin kymmenen muun sosiaalidemokraattisen naisen kanssa maan ensimmäiseen eduskuntaan vuoden 1907 vaaleissa. Lyhyitä jaksoja lukuunottamatta hän toimi kansanedustajana neljän vuosikymmenen ajan. Vuoden 1926 hänet nimitettiin ensimmäisenä naisena hallituksen, silloisen Väinö Tannerin muodostaman sosiaalidemokraattisen vähemmistöhallituksen toiseksi sosiaaliministeriksi.

Olavi Hurri (Demari)

OLYMPIC MEMORABILIA ON EXHIBIT AT EMBASSY

from page 13

by the City of Helsinki, the Sport Museum of Finland, the Olympic Stadium Foundation and the Finnish Olympic Committee, visitors can experience Helsinki Olympics with original posters, banners and assorted memorabilia and about 200 black-and-white photos. Never before shown in the United States, the 12 Olympic medals won by Paavo Nurmi will be displayed, as well as the torch he carried into the Helsinki Stadium on that rainy Saturday in July 1952.

The exhibition will be open to public from June 14 to July 22, weekdays from 9 a.m. to 4:30 p.m.

The Embassy of Finland is located at 3301 Massa-

chusetts Avenue, NW. For more information, please

call 202-298-5822. Embassy of Finland



Paavo Nurmi lighting the Olympic flame in Helsinki, 1952.

Kone jatkaa yritysostojaan

Perheyhtiö Kone jatkaa odo- tuksia heikommasta tuloske- hityksestään huolimatta pe- rinteisistä yritysostojaan.

Saksalaisen O & K Roll-trep- penin oston jälkeen Koneesta tulee maailman johtava rulla- portaiden ja -käytävien val- mistaja. Sen markkinaosuus nousee yli 20 prosenttiin.

Yritysostojen hinnaksi on arvioitu noin 615 miljoonaa markkaa.

Satakunnan Kansa Aamulehdelle

Porilainen Satakunnan Kan- sa siirtyy Aamulehti-yhtymän omistukseen. Aamulehti osti SK-Investin konkurssipesän pantinhaltijoilta 91 prosenttia Satakunnan Kirjateollisuus Oy:n osakkeista.

Eurooppaan Suomesta pian ilman passia

Suomen passilakiin on suunnitteilla muutos, joka mahdollistaa matkustamisen ilman passia myös Pohjolan ulkopuolella.

Suomella on jo sopimukset ainakin Espanjan, Belgian, Italian ja Sveitsin kanssa. Matkustaminen näihin mai- hin on enää kiinni Suomen passilaista, joka edellyttää pasia matkustaessa Pohjolan ulkopuolelle.

Syksyllä on tulossa uusi la- ki, joka mahdollistaa matkus- tamisen henkilökortilla. Mi- käli kortti muutetaan määrä- aikaiseksi, sillä pääsee myös Ranskaan ja Saksaan.

(Suomi-Seura)

UHMATTARET . . .

jatkoa sivulta 6

masta . . . Kuuteenkymme- neenseltsemään vuoteen Ka- nasassa en koskaan nähny- näkää ja nauruakin on riit- täny."

"Toisen sukupolven kana- dansuomalaiset tytöt eivät perineet äitiensä itsenäistä elämäntyyliä. Heidän pai- neensa olivat erilaiset. He kävivät kanadalaisen kou- lun, sopeutuivat yhteiskun- taan ja solmivat esimerkiksi avioliiton hyvin nuorina", Varpu Lindström selvittää.

Hän itse tuli Kanadaan 14- vuotiaana. Perhe muutti Helsingistä vuonna 1963.

"Alku oli äärettömän vai- keaa. Olin murrosiässä ja aivan ummikko", Varpu Lindström muistelee.

Suomalaisia siirtolaisia saapuu Kanadaan nykyään vain parisataa vuodessa. He ovat koulutettuja, kiel- taitoisia ja työskentelevät usein suomalaisten yritys- ten palveluksessa.

Siirtolaisia pitäisi kunnioittaa

Vaspu Lindström ja hänen miehensä, Toronton yliopis- ton suomen kielen ja kult- vää, mutta vuosien mittaan oon oppinu puremaan ham-

tuurin professori Börje Vä- hämäki ovat seuranneet suomalaista "siirtolaiskes- kustelua" varsin kummas- tuneina, kauhistuneina.

Heidän on vaikea ottaa va- kavasti Suomen ns. ongel- mia.

"Luvut ovat niin mitättö- miä. Kanada ottaa vastaan pelkästään pakolaisia 30, 000-40,000 vuodessa. Siir- tolaisia tulee vuosittain pa- risataatuhatta", he arvioi- vat.

"Suomalaisille olisi terveel- listä muistaa omia siirtolai- siaan. Mitä jos suomalaisia kohtaan olisi aikanaan käyttäytytty yhtä työkeästi kuin suomalaiset nyt käyt- täytyvät maahan tulevia ih- misiä kohtaan?"

"Siirtolaisille pitäisi antaa suuri arvo rohkeina ihmisinä. Heidän on siedettävä niin paljon vastoinkäymisiä, että heitä pitäisi kunnioittaa ja arvostaa - tai ainakin käyttäytyä suvaitsevaisesti ja loukkaamatta.

Lainaukset Varpu Lind- strömin kirjasta Uhmatta- ret. Suomalaisten naisten vaiheet Kanadassa vuosina 1890-1930.

(Pirkka)



Kovasta työnteosta huolimatta varhaiset suomalaissiirtolai- set ehtivät harrastaa kansantansseja, urheilua, näyttelemis- tä ja monenlaisia yhdistyksiä. Kuva Sault Ste. Marista On- tariosta.

Kuva: Yhtyneitten kuva-arkisto

Suomen uutisia

Suomen uutisia



Kaupunginjohtaja Eva-Riitta Siitonen nautti aamukahvit edeltäjänsä Kari Rahkamon kanssa viileäkössä säässä Helsingin kauppatorilla.

Helsingin uusi kaupunginjohtaja aloitti kautensa torikahveilla

Helsingin uusi kaupunginjohtaja **Eva-Riitta Siitonen** aloitti virkakautensa kesäkuun 3. päivänä torikahveilla edeltäjänsä **Kari Rahkamon** kanssa.

Ylipormestarin arvonimeä presidentiltä odotteleva Siitonen nimettiin samalla Stadin friiduksi.

Helsinki sai nyt kaupunginjohtajan, joka on jo kolmannen polven stadilaisia. Merkiksi aidosta stadilaisuudesta Siitonen sai Kauppatorilla myös kunniakirjan, jossa Stadin Slangi ry nimesi hänet Stadin friiduksi. Samassa tilaisuudessa myös eläkkeelle jäänyt yli-

pormestari Kari Rahkamo sai kunniakirjan, jossa hänet puolestaan nimettiin Stadin kundiksi.

Siitonen kuvaili oloaan ensimmäisenä työpäivänä tyyneksi mutta innostuneeksi. Uudessa työssään kaupunginjohtajana hän uskoi olevansa maaherraa enemmän kiinni ihmisten arjessa.

Ensimmäiseksi työtehtäväkseen hän mainitsi aikataulujen päivittämisen. Myös rutiinit alkoivat pyöriä heti täysillä, sillä heti saman päivän iltapäivällä oli vuorossa kaupunginhallituksen kokous.

Ministerit allekirjoittivat homoaloitteen

Eduskunnassa huonosti edennyt aloite homoseksuaalisten parien virallistamisesta on saanut arvovaltaista tukea. Pääministerin johdolla puolet hallituksen jäsenistä päättivät poiketa normaalista parlamentaarisesta käytännöstä ja allekirjoittivat aloitteen.

Ministereillä ei ole tapana tehdä ati allekirjoittaa eduskunta-aloitteita. Joskus harvoin yksittäinen ministeri on saattanut allekirjoittaa aloitteen, mutta useiden ministerien yhtyminen aloitteeseen on ainutkertaista.

Kaikki vasemmistoministerit allekirjoittivat homoaloitteen. Rkp:n ministerit ilmoittivat sen sijaan tukevansa itse asiaa, mutta pitivät toimenpiteitä ihmettelemisen arvoisena.

Hallituksen selvä enemmistö on pitkään kannattanut hanketta, mutta oikeusministeri Kari Häkämies (kok) ei ole suostunut viemään asiaa eteenpäin.

Rahalain muutos läpi

Eduskunta hyväksyi viime viikolla äänin 115-21 rahalain muutoksen, joka mahdollistaa Suomen markan kytkemisen Euroopan valuuttakurssijärjestelmään ERM:ään. Liitos tarkoittaa markan kellutuksen lopettamista.

Norrback jatkaas rkp:n johdossa

Eurooppaministeri Ole Norrback jatkaa ruotsalaisen kansanpuolueen puheenjohtajana. Kokkolassa koolla ollut puoluekokous kiitteli menellään olevaa Nato-keskustelua, mutta ei ottanut kantaa jäsenyyskysymykseen. Rkp:n mukaan Nato on muuttunut puhtaasti sotilaallisesta liitosta yhdeksi rauhasta ja yhteisestä turvallisuudesta vastaavaksi järjestöksi.

(Suomi-Seura)

Lipponen jatkoon yksimielisesti

Pääministeri **Paavo Lipponen** jatkaa sosiaalidemokraattisen puolueen puheenjohtajana. Sdp:n Helsingissä koolla ollut puoluekokous valitsi yksimielisesti Lipponen toiseksi kolmevuotiskaudeksi. Varapuheenjohtajana jatkovat nimikään ministeri **Liisa Jaakonsaari** Oulusta ja kansanedustaja **Antero Kekkonen** Kotkasta.

Uudeksi puoluesihteeriksi sdp valitsi selvällä enemmistöllä eduskuntaryhmän sihteerin **Kari Laitisen**. Suomi-Seuran toiminnanjohtaja **Ilkka-Christian Björklund** sai toiseksi eniten ääniä. Kolmanneksi tuli naisliiton pääsihteeri **Tuula Haatainen**. Lipponen kertoi vaalivaliokunnalle haluavansa Laitisen aisapariksi.

Puolueneuvoston puheenjohtajaksi nousi kansanedustaja **Jukka Mikkola** Turusta.

(Suomi-Seura)

Metalliliiton Per-Erik Lundh: Työajan lyhennys tulee toteutettua kansainvälisesti

Suomen Metalliliiton puheenjohtajan Per-Erik Lundhin (sd) mukaan yleinen työajan lyhennys on välttämätöntä työllisyyden parantamiseksi. Hänen mukaansa Suomi ei kuitenkaan voi edetä asiassa yksin, vaan lyhennys on toteutettava kansainvälisesti.

"Pienenä maana Suomi ei voi tehdä radikaaleja toimia työajan lyhentämisestä irrallaan Euroopan kehityksestä, jotta emme menettäisi kilpailukykyämme", viimeiselle puheenjohtajakaudelleen toukokuun lopulla valittu Lundh sanoi. Hän ei suostunut esittämään selkeitä lukuja siitä, kuinka paljon työaikaa pitäisi lyhentää. Hänen mukaansa asia vaatii vielä keskustelua ja tutkimistakin.

Euroopan tilanteesta puhuessaan hän viittasi kuitenkin Saksaan, Tanskaan ja Norjaan, joissa metallityöläisten työviikon pituus on 35 tuntia. Suomessa viikkotyöaika on pekkaspäivineen keskimäärin 36,5 tuntia.

Lundhin mielestä nykyinen talouskasvu ei pysty taistamaan työttömyyskehitystä. Hänen mukaansa myöskään työn jakaminen ja työvoimapolittiset toimet eivät ole riittäviä työllisyyden kohentamiskeinoja.

"Työn jakamisessa käy helposti niin, että kurjat jakavat kurjuutta keskenään, eikä se johda työllisyyden paranemiseen."

Lundhin mukaan työajan lyhennys voidaan toteuttaa niin, että työntekijän käteen jäävät ansiot eivät juurikaan alene. Hänen mukaansa työajan lyhentämiseen tulee yhdistää veroratkaisut. Toisaalta myös osa tuottavuuden noususta kuuluu hänen mielestään työntekijälle.

Ministerit puolustelivat Indonesian asevientejä

Ulkoministeri Tarja Halonen (sd) jouti torstaina eduskunnassa puolustelemaan hallituksen edellisviikkoista päätöstä, jolla Nokia sai luvan viedä Indonesiaan kenttätyökistön laskintajärjestelmien laitteita.

Halonen sanoi ratkaisun valmistelussa otetun huomioon EU:n ja sen jäsenmaiden suhtautumisen asevientiin Indonesiaan. Lisäksi Halonen totesi kaupan olleen jatkotoimitus kaupan ensimmäiselle erälle, joka sai luvan 1994.

Suomi noudattaa EU:n kannanottoja, puolustusministeri Anneli Taina (kok) säesti Halosta. Monet EU-maat vievät aseita Indonesiaan. Ruotsin vienti on moninkertainen Suomeen verrattuna, Halonen sanoi.

Viidellä läänillä vähän tukea

Suomen hallintoministeri **Jouni Backmanin** (sd) ajamalla viiden läänin mallilla on vain vähän tuki-joita eduskunnassa. TV 2:n äskettäin tekemässä kyselyssä kannatti Backmanin mallia vain 51 kansanedustajaa.

Vastaan oli 78 kansanedustajaa ja 16 ei halunnut ottaa vielä kantaa asiaan. Lopuilla tavoitetuista 176 kansanedustajista oli omia ehdotuksia aluehallinnon uudistamiseksi.

Eniten viiden läänin malli sai kannatusta sdp:n ja kokoomuksen piirissä. Yksimielisimmin hanketta vastusti keskusta.

Näytelmäkirjailijapalkinto aiheuttaa päänvaivaa

Paavo Haavikolle myönnettiin maaliskuussa ensimmäisenä suomalaisena Pohjoismaiden näytelmäkirjailijapalkinto. Nyt palkinnon jakavan Pohjoismaiden teatteriliiton tanskalainen puheenjohtaja **Heino Byrgesen** patistaa Haavikkoa luopumaan palkinnostaan. Syy on Haavikon kieltäytyminen osallistumasta palkinnonjakohuilaan, joka järjestetään tänään Kööpenhaminassa.

Haavikko on ilmoittanut, että hän ei osallistu seremoniaan, koska ei halua tukea Suomen virallista kulttuuripolitiikkaa. Byrgesen ei ymmärrä Haavikon perustelua. Hän kehottaa Haavikkoa ilmoittamaan kirjallisesti, että tämä ei tunnusta palkintoa, mikä mitätöisi koko valinnan.

Vaatus ihmettyy Haavikkoa: "Palkinto on myönnetty minulle riippumatta siitä, tulenko ottamaan sen vastaan vai en. Minusta tämä on painostusta, jolla minut yritetään saada kieltäytymään palkinnosta, jonka olen jo saanut."

Suomen kulttuuriministeri **Claes Andersson** (vas) ei myöskään pidä mahdollisena, että Haavikolta voitaisiin evätä hänelle jo myönnetty palkinto. Anderssonin mielestä palkinto ja Suomen virallisen kulttuuripolitiikan arvostelu ovat kuitenkin kaksi eri asiaa.

Aki Kaurismäki päättää Finlandia-palkinnosta

Suomen kirjasaatiö on kutsunut elokuvaohjaaja Aki Kaurismäen päättämään tämän syksyn Finlandia-palkinnosta ja nimesi lautakunnan, joka valitsee ne, korkeintaan kuusi romaania, joista Kaurismäki poimii suosikkinsa.

Kaurismäki sanoo pitävänsä tehtävää suurena kunniana ja katsoo kirjallisuuden ystävänä olevansa siihen pätevä.

"Suhtaudun toimeksiantoon asian vaatimalla vakavuudella ja nöyryydellä".

Jaakko Kuusisto menestyi Tanskassa

Kansainvälinen Carl Nielsen -viulukilpailu järjestettiin viidennen kerran Tanskan Odensessa. Lopputuloksen viidestä soittajasta voittajaksi valittiin 25-vuotias australialainen Adele Anthony. Suomalainen 22-vuotias Jaakko Kuusisto jakoi toisen sijan ruotsalaisen Malin Bromanin kanssa.

Toimitusjohtaja Harri Kainulainen:

Pori Jazz ei pääse kanssamatkustajista

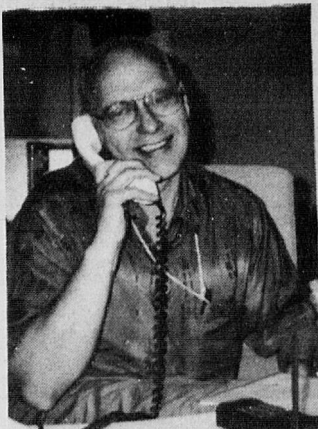
Pori Jazzin toimitusjohtaja **Harri Kainulainen** on vihainen niille, jotka ratsastavat musiikkijuhlan siivellä Porissa. Kainulainen on äkäinen, koska Porin seurakunnat järjestävät festivaalin aikana aivan jazzkadun tuntumassa omia juhliaan.

"Viime vuonna meidän syyksemme panttiin sankarihaudoilla ryyppääminen ja muu rellestys. Nyt seurakunnat järjestävät tilaisuuksia lähellä puoltayötä. Se on täsmälleen päin, kun olemme toivoneet", ärhenteli Kainulainen.

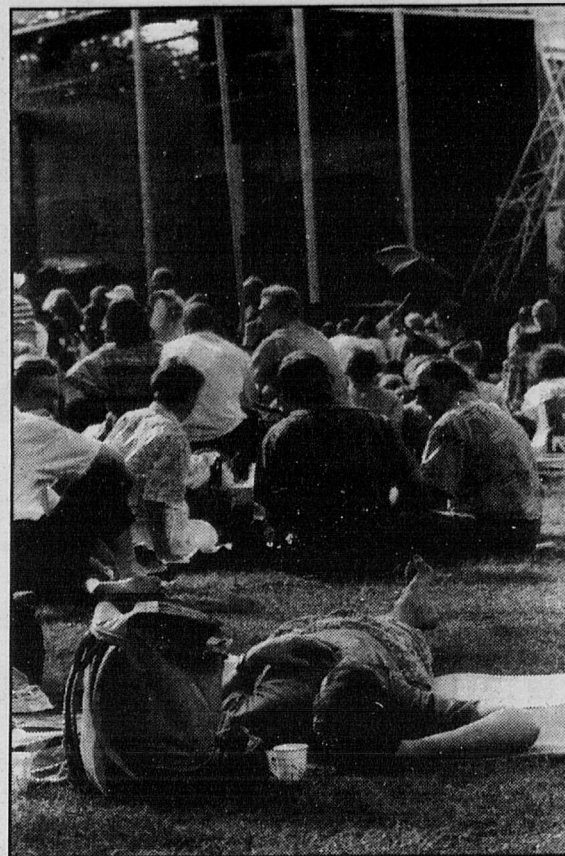
Pori Jazz näyttää olevan ilmiriidassa Porin kulttuuritoimiston johtajan **Birgit P. Jaakolan** kanssa. Toimiston viime kesänä järjestämä Mustan jazzin yö aiheutti suurimmat ongelmat viime kesän festivaalin aikaan. Yhteisellä sopimuksella tilaisuus piti siirtää muutama viikon päähän musiikkijuhlasta.

Dylan vetää väkeä

Jazzfestivaalien sunnuntai- ja maanantaitoimintatapahtumista näyttää tule-



Harri Kainulainen



Jazz-yhteisö Porissa on tunnetusti rauhallista porukkaa. Toimitusjohtaja Harri Kainulainen pännii, että kaikki viikon alkuun sattuvat kähmämöinti pistetään jazzjuhlien syyksi.

tulevan juhlien vetonaula. Erityisesti **Bob Dylan** tuntuu kiinnostavan yleisöä, mutta myös samassa konsertissa esiintyville **Herbie Hancockilla** ja **Little Richardilla** on kannattajansa.

Osittain sunnuntai- ja maanantaitoimintatapahtumien ansiosta festivaalille on myyty jo 18 000 lippua. Se on 4 000 enemmän kuin viime kesän ennakkomyynissä vastaavana aikana. Vuoden 1995 festivaalilla oli Pori Jazzin 30-vuotisen historian suurin yleisömäärä, 70 000 pääsylipun ostanutta.

Tämän vuoden ennakkomyyntiä ovat kiihottaneet jo viikkoa ennen festivaalin h-hetkiä Kirjurinluodolla esiintyvä **Björk** sekä aina Porissa hyvin yleisöä vetänyt **Manhattan Transfer**.

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$23.00; 6kk \$15.00; 3kk \$11.00
Ulkomaat: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

Imatra Seura

740-40th Street
Brooklyn, NY 11232

Puhelin 718-438-9426

SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

All Your Travel Anywhere in the World

FINNEXPRESS

SAVES YOU MONEY
ON FLIGHTS TO
FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, NY 10017
212 832-8989 800 677-6454